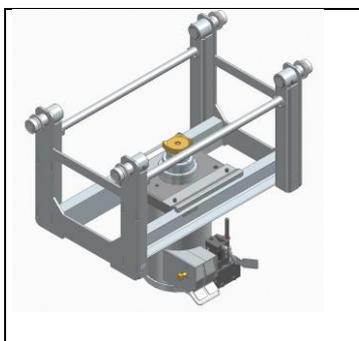


# Manuale di istruzioni ed elenco parti di ricambio per sollevatori da fossa sospesi

Istruzioni operative originali in lingua tedesca



**Serie:**  
GHUSE / GHUSLE

**Serie:**  
GHUSTTP

**Serie:**  
GWS 2 / GWUS 2

**Serie:**  
GWSK 2 / GWSKT / GWSKTA

**Serie:**  
GH / GHL – GHS / GHSL  
GHUS / GHUSL / GHUST  
GHSP / GHLP  
GHUSP / GHUSLP / GHUSTP

**Serie:**  
GHUSKTP

**Serie:**  
Blitz S 15 Vario

**Tipo**

**Numero di serie**

**Data**

## Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Il presente manuale di istruzioni è pertinente a diverse serie con tre metodi di costruzione differenti:

**H**

Costruzione idraulica (pneumatica)

**P**

Costruzione pneumatica

**E**

Costruzione elettroidraulica

- Immagini o sezioni di testo contrassegnate con i **simboli** sopra indicati riguardano solo i sollevatori con la stessa costruzione.
- **Numeri di Posizione [1]** nel manuale di istruzioni si riferiscono sempre alle immagini raffigurate qui e al quadro generale dei componenti.
- I **riferimenti incrociati (→)** devono essere presi in considerazione.

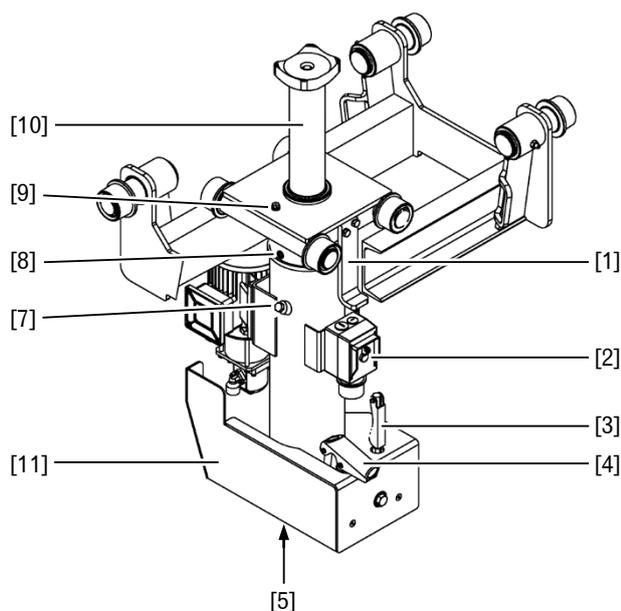
## Schema generale della serie

Lo schema generale mostra la variante di ciascuna serie.

### Schema generale dei componenti per tutte le serie

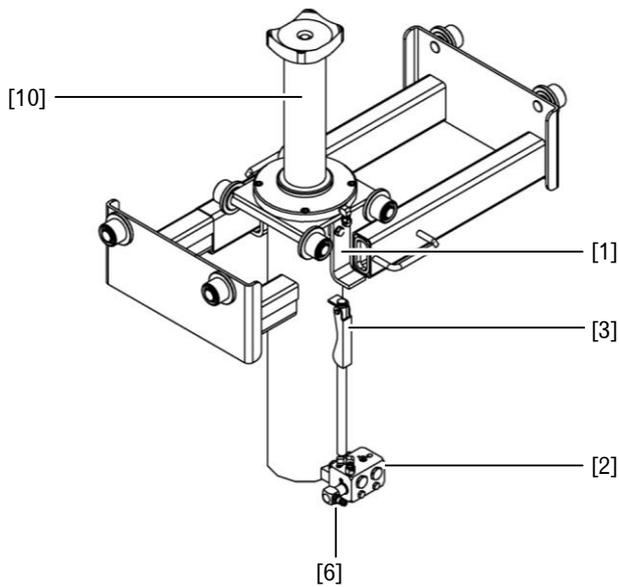
- [1] Barra antiribaltamento
- [2] Elementi di controllo
- [3] Valvola di scarico
- [4] Pompa manuale
- [5] Corsa del tappo di scarico dell'olio
- [6] Erogazione aria compressa
- [7] Corsa dell'astina dell'olio
- [8] Recupero dei tappi di scarico dell'olio
- [9] Recupero dell'astina dell'olio
- [10] Asta del pistone
- [11] Coperchio

**E**



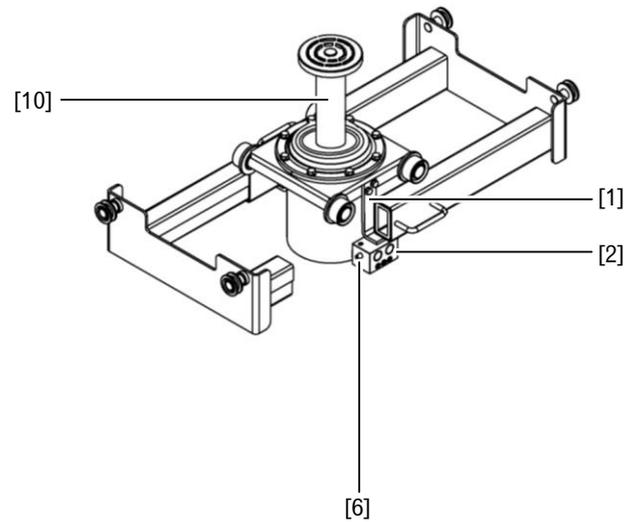
Serie:  
**GHUSE/GHUSLE**

**P**



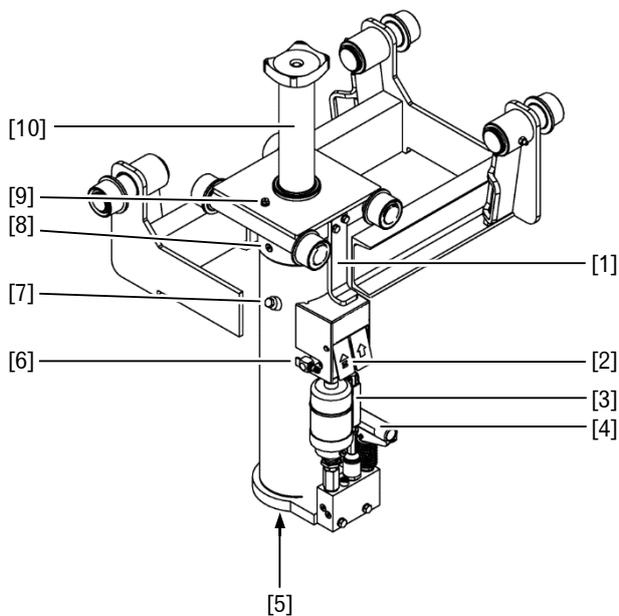
Serie:  
GWS 2 • **GWUS 2**

**P**



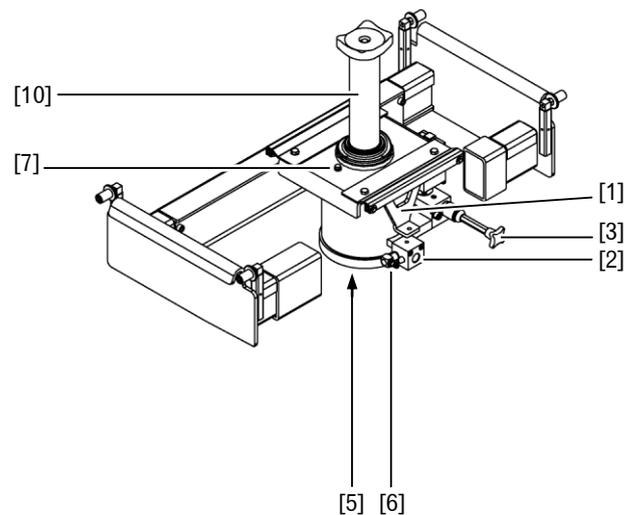
Serie:  
GWSK 2 • **GWSKT** • GWSKTA

**H**

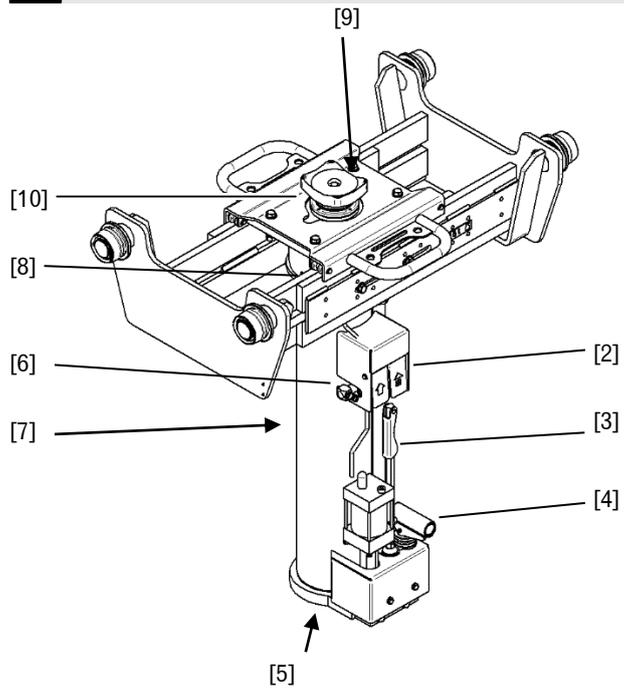


Serie:  
GH/GHL • GHS/GHSL •  
GHUS/GHUSL/GHUST •  
GHSP/GHLP • **GHUSP**/GHUSLP/GHUSTP

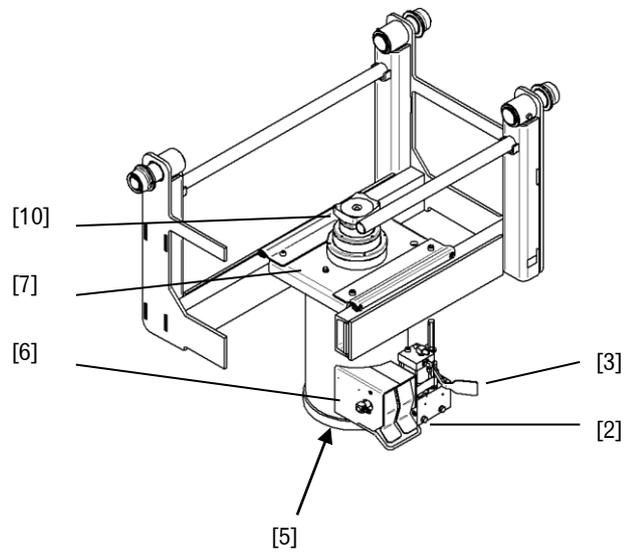
**H**



Serie:  
**GHUSKTP**



Serie:  
**Blitz S 15 Vario**



Serie:  
**GHUSTTP 15/15/15**

## Indice

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Istruzioni di sicurezza fondamentali .....</b>                   | <b>6</b>  |
| 1.1 Destinazione d'uso .....                                          | 6         |
| 1.2 Misure fondamentali .....                                         | 6         |
| 1.3 Componenti rilevanti per la sicurezza .....                       | 6         |
| 1.4 Spiegazione delle note .....                                      | 6         |
| <b>2 Conservazione .....</b>                                          | <b>6</b>  |
| <b>3 Dati tecnici .....</b>                                           | <b>7</b>  |
| <b>4 Trasporto, Installazione e Montaggio .....</b>                   | <b>8</b>  |
| 4.1 Approntare il cilindro di sollevamento per l'uso .....            | 8         |
| 4.2 Installare e assemblare il sollevatore .....                      | 9         |
| 4.3 Alimentazione ad aria compressa .....                             | 12        |
| 4.4 Collegamento elettrico .....                                      | 12        |
| <b>5 Messa in funzione .....</b>                                      | <b>12</b> |
| <b>6 Funzionamento .....</b>                                          | <b>12</b> |
| 6.1 Dispositivi di manipolazione del carico .....                     | 12        |
| 6.2 Ponti e cavalletti di supporto .....                              | 13        |
| 6.3 Dichiarazioni di pericolo .....                                   | 14        |
| 6.4 Sollevamento, abbassamento e trasporto di carichi .....           | 15        |
| <b>7 Manutenzione e Riparazione .....</b>                             | <b>16</b> |
| 7.1 Intervalli di manutenzione .....                                  | 16        |
| 7.2 Eseguire il test di funzionamento. ....                           | 16        |
| 7.3 Controllare l'erogazione dell'aria compressa .....                | 16        |
| 7.4 Rabboccare l'olio antiruggine .....                               | 17        |
| 7.5 Controllare il livello dell'olio idraulico. ....                  | 17        |
| 7.6 Eseguire il test di funzionamento .....                           | 17        |
| 7.7 Cambiare l'olio idraulico .....                                   | 18        |
| 7.8 Sostituzione dei tubi flessibili idraulici .....                  | 18        |
| 7.9 Scaricare la condensa .....                                       | 18        |
| 7.10 Sfiatare il sollevatore .....                                    | 18        |
| 7.11 Pulizia o sostituzione della valvola pneumatica di comando ..... | 19        |
| 7.12 Sostituzione del blocco idraulico .....                          | 19        |
| <b>8 Localizzazione di guasti .....</b>                               | <b>20</b> |
| <b>9 Messa fuori servizio e smaltimento .....</b>                     | <b>21</b> |
| <b>10 Dichiarazione di conformità CE .....</b>                        | <b>21</b> |
| <b>11 Elenco delle parti di ricambio .....</b>                        | <b>22</b> |

## 1 Istruzioni di sicurezza fondamentali

### 1.1 Destinazione d'uso

Il sollevatore è destinato esclusivamente al sollevamento parziale dei veicoli e al trasporto di parti del veicolo (motore, cambio). Qualsiasi altro utilizzo è considerato come non previsto.

- ▶ Assicurare sempre gli attrezzi sollevati con il supporto di ponti/telai ad A.

### 1.2 Misure fondamentali

- ▶ Il sollevatore deve essere utilizzato solo da personale con adeguata formazione.
- ▶ Il lavoro su impianti elettrici, idraulici e a pressione deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato.
- ▶ Attenersi al manuale d'uso.
- ▶ Conservare sempre il manuale d'uso nel luogo di utilizzo.
- ▶ Fare riferimento a tutte le avvertenze di pericolo e di sicurezza sul sollevatore, e mantenerne la leggibilità.
- ▶ L'operatore deve assicurarsi che il personale dell'officina osservi tutte le norme di sicurezza.
- ▶ Non sono ammesse modifiche tecniche del sollevatore.
- ▶ Le istruzioni d'uso sono una parte integrante del prodotto e devono essere consegnate a un eventuale utente successivo.
- ▶ Si prega di osservare la manutenzione programmata.

### 1.3 Componenti rilevanti per la sicurezza

#### **H E**

- Valvola di riduzione della pressione idraulica.
- Valvola di riduzione del freno idraulico.
- Protezioni antiribaltamento [1] sul cilindro di sollevamento
- Estrarre i dispositivi di sicurezza sul sottotelaio (→ 4.2, Posizioni A)

#### **P**

- Valvola di riduzione della pressione
- Valvola a farfalla
- Protezioni antiribaltamento [1] sul cilindro di sollevamento
- Estrarre il dispositivo di sicurezza sul sottotelaio (→ 4.2, Posizioni A)

### 1.4 Spiegazione delle note



---

#### **PERICOLO**

##### **Pericolo di morte e lesioni gravi**

- ▶ Misure
- 



---

#### **AVVERTENZA**

##### **Pericolo di lesioni e danni materiali**

- ▶ Misure
- 



---

#### **ATTENZIONE**

##### **Danni materiali**

- ▶ Misure
- 

## 2 Conservazione

Conservare il sollevatore in un luogo asciutto e al riparo dalle intemperie, a una temperatura ambiente tra -10 e +50°C. Rivolgersi al produttore se la macchina è rimasta in magazzino per più di 6 mesi.

### 3 Dati tecnici

| <b>HE</b>                                             |     | GH/GHL, GHS/GHSL,<br>GHUS/GHUSL/GHUST, GHSP/GHLP,<br>GHUSP/GHUSLP/SHUSTP<br>GHUSE/GHUSLE |     |     |     |     |     |     | Blitz S<br>15<br>VarioFit |
|-------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------------------------|
| <b>Capacità di carico</b>                             | t   | 4                                                                                        | 6   | 10  | 15  | 16  | 20  | 30  | 15                        |
| <b>Pressione di esercizio pneumatica</b>              | bar | 10                                                                                       | 10  | 10  | 10  | 10  | 10  | 10  | 10                        |
| <b>Pressione di esercizio idraulica</b>               | bar | 80                                                                                       | 120 | 199 | 235 | 130 | 163 | 245 | 235                       |
| <b>Capacità olio contenitore 1</b>                    | l   | 5                                                                                        | 5   | 5   | 5   | 12  | 12  | 12  | 6,1                       |
| <b>Capacità olio contenitore 2</b>                    | L   | 1,2                                                                                      | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 1,6                       |
| <b>Altezza di sollevamento (modelli L)</b>            | mm  | 600 (800)                                                                                |     |     |     |     |     |     |                           |
| <b>Velocità di abbassamento max a carico nominale</b> | m/s | 0,15                                                                                     |     |     |     |     |     |     |                           |

| <b>P</b>                                              |     | GWS 2<br>GWUS 2 | GWSKT |       | GWSKTA |       |
|-------------------------------------------------------|-----|-----------------|-------|-------|--------|-------|
| <b>Capacità di carico</b>                             | t   | 2               | 3/2,5 | 4/3,5 | 2/1,5  | 3/2,5 |
| <b>Pressione di esercizio pneumatica</b>              | bar | 12              | 10    | 14    | 8      | 10    |
| <b>Altezza di sollevamento</b>                        | mm  | 500             | 420   | 420   | 285    | 345   |
| <b>Velocità di abbassamento max a carico nominale</b> | m/s | 0,15            | 0,15  |       |        |       |

| <b>H</b>                                              |     | GHUSKTP |     |       |       |       | GHUSTTP  |
|-------------------------------------------------------|-----|---------|-----|-------|-------|-------|----------|
| <b>Capacità di carico</b>                             | t   | 4/4     | 6/6 | 10/10 | 12/12 | 14/14 | 15/15/15 |
| <b>Pressione di esercizio pneumatica</b>              | bar | 10      | 10  | 10    | 10    | 10    | 10       |
| <b>Pressione di esercizio idraulica</b>               | bar | 70      | 105 | 175   | 210   | 245   | 298      |
| <b>Capacità olio contenitore</b>                      | l   | 4,1     | 4,1 | 4,1   | 4,1   | 4,1   | 20       |
| <b>Altezza di sollevamento</b>                        | mm  | 330     |     |       |       |       | 1300     |
| <b>Velocità di abbassamento max a carico nominale</b> | m/s | 0,15    |     |       |       |       | 150      |

## 4 Trasporto, Installazione e Montaggio



### PERICOLO

#### Rischio di gravi lesioni personali, anche fatali, causati dal trasporto improprio

- ▶ Trasportare sempre il tavolo di sollevamento con dispositivi di sollevamento e di trasporto adeguati (ad esempio carrelli elevatori o gru).
- ▶ Non sostare mai sotto un carico sospeso.

### Note sulla sicurezza

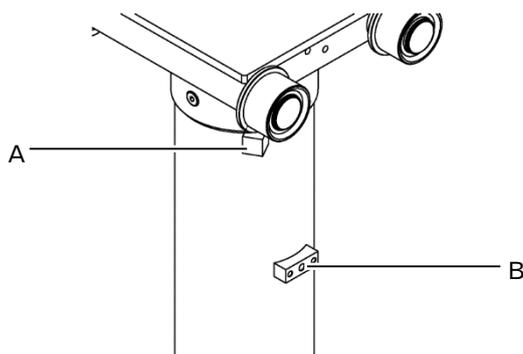
- ▶ Agganciare il sollevatore esclusivamente sui punti previsti.
- ▶ Spostare il cilindro di sollevamento in modo orizzontale e con gli elementi di comando in alto.
- ▶ Fissare le parti mobili e libere.

### 4.1 Approntare il cilindro di sollevamento per l'uso

- ▶ Osservare le varianti della costruzione idraulica.



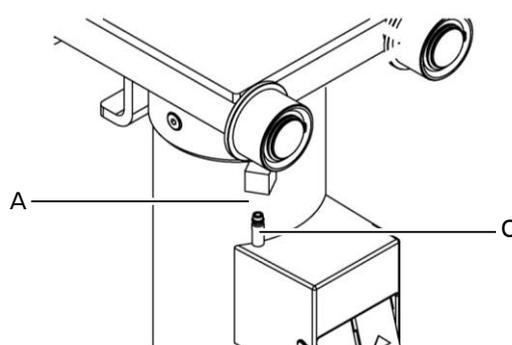
Senza elementi di comando



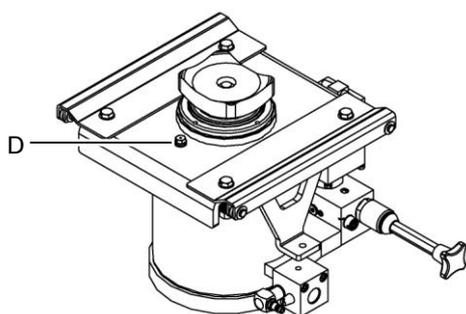
- ▶ Rimuovere il tappo A.  
Inoltre, ricollocare il tappo B con la vite di ventilazione in dotazione.



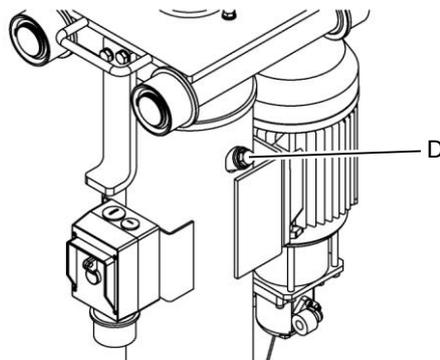
Con elementi di comando



- ▶ Rimuovere il tappo A.  
▶ Per i sollevatori con recupero, collegare il tubo flessibile C.



- ▶ Ricollocare il tappo D con la vite di ventilazione in dotazione.



## 4.2 Installare e assemblare il sollevatore



### AVVERTENZA

#### Rischio di lesioni personali e danni materiali causati dal crollo del sollevatore

- ▶ Installare il sollevatore esclusivamente su terreno a livello e solido, che abbia la necessaria capacità di supporto del carico.
- ▶ Utilizzare il sollevatore esclusivamente su binari paralleli di supporto del carico.

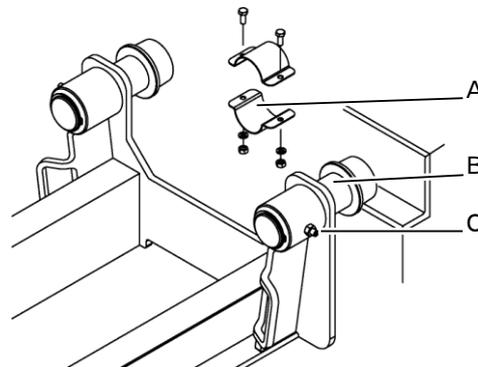
### Note sulla sicurezza

- ▶ Utilizzare il sollevatore esclusivamente con rotelle adatte ai binari.
- ▶ Utilizzare il sollevatore esclusivamente nella fossa o sollevatore dell'officina per il quale è stato realizzato.
- ▶ Se la distanza tra i binari dei sollevatori per veicoli (ad es., sollevatori a forbice) cambia a causa dell'alternanza di carico, è necessario richiedere fusibili supplementari al produttore.

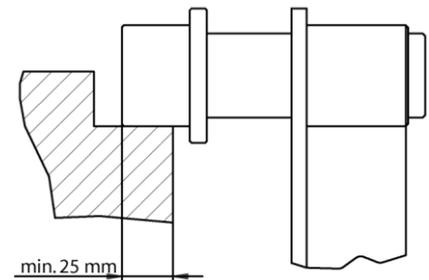
### Esistono cinque tipi di sottotelaio:

- Sottotelai con assi a scorrimento (regolabili)
- Sottotelai con trasportatori telescopici (regolabili)
- Sottotelai a singolo pezzo (rigidi)
- Sottotelai a due pezzi (rigidi)
- Sottotelai trasversali e regolabili in altezza

#### Sottotelai con assi a scorrimento



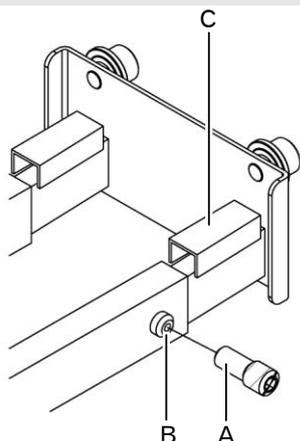
#### Rotelle standard



- ▶ Inserire il sottotelaio nei binari.
- ▶ Estrarre gli assi scorrevoli B in modo uniforme e impostare la larghezza del binario.
- ▶ Serrare il perno filettato di arresto C.
- ▶ Controllare il supporto di fissaggio delle rotelle (rotelle standard min. 25 mm) sull'intera lunghezza del binari.
- ▶ Regolare i collari di bloccaggio forniti A e fissarli esternamente agli assi scorrevoli B.
- ▶ Smontare la staffa della protezione antiribaltamento [1] sul cilindro di sollevamento, inserire il cilindro di sollevamento nel sottotelaio e ricollocare la staffa di protezione antiribaltamento su ambo i lati.

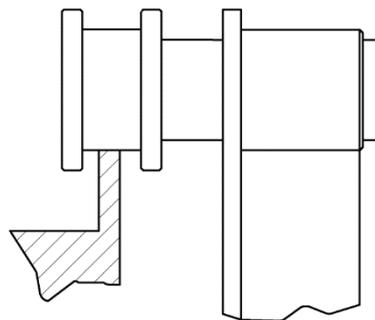


### Sottotelai con trasportatori telescopici

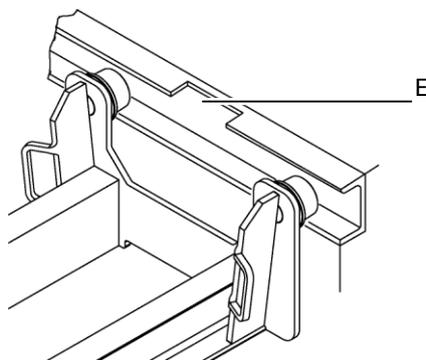


- ▶ Inserire il sottotelaio nei binari e impostare la larghezza del binario.
- ▶ Rimuovere i perni filettati A e praticare un foro B da 8 mm.
- ▶ Installare i perni filettati A con il filetto verso l'esterno e serrare.
- ▶ Controllare il supporto di fissaggio delle rotelle (rotelle standard min. 25 mm) sull'intera lunghezza del binari.
- ▶ Regolare e collocare i profili a U C.
- ▶ Smontare la staffa della protezione antiribaltamento [1] sul cilindro di sollevamento, inserire il cilindro di sollevamento nel sottotelaio e ricollocare la staffa di protezione antiribaltamento su ambo i lati.

### Rotelle speciali

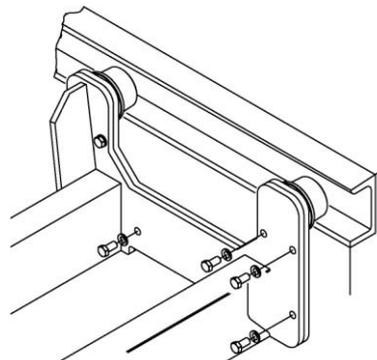


### Sottotelai a singolo pezzo



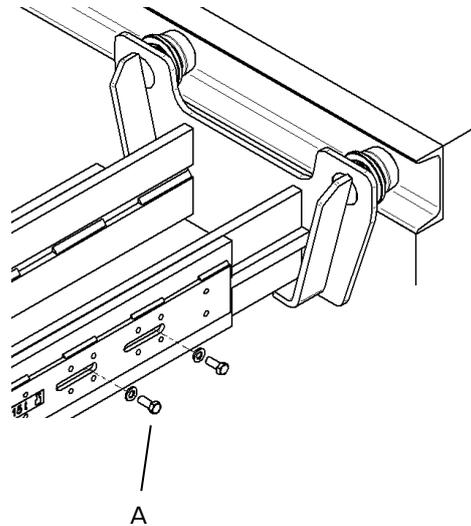
- ▶ Inserire il sottotelaio tramite le aperture di installazione E nei binari.
- ▶ Controllare il supporto di fissaggio delle rotelle (rotelle standard min. 25 mm) sull'intera lunghezza del binari.
- ▶ Smontare la staffa della protezione antiribaltamento [1] sul cilindro di sollevamento, inserire il cilindro di sollevamento nel sottotelaio e ricollocare la staffa di protezione antiribaltamento su ambo i lati.

### Sottotelai a due pezzi



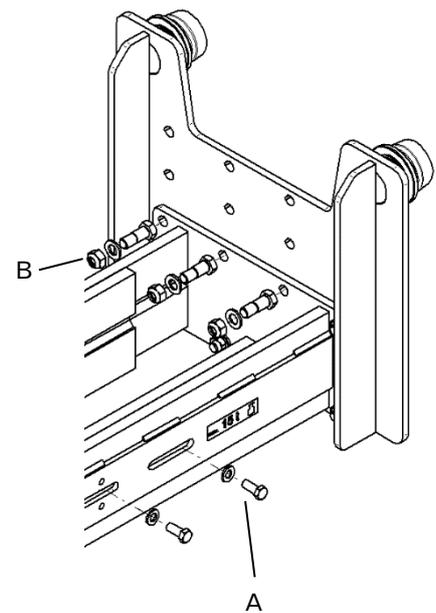
- ▶ Inserire i componenti del sottotelaio nei binari e collegarli saldamente con le viti in dotazione.
- ▶ Controllare il supporto di fissaggio delle rotelle (rotelle standard min. 25 mm) sull'intera lunghezza del binari.
- ▶ Smontare la staffa della protezione antiribaltamento [1] sul cilindro di sollevamento, inserire il cilindro di sollevamento nel sottotelaio e ricollocare la staffa di protezione antiribaltamento su ambo i lati.

**Sottotelai trasversali regolabili**



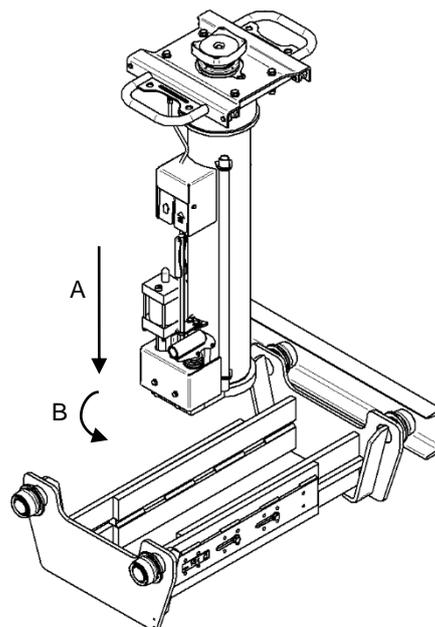
- ▶ Inserire il sottotelaio nei binari e impostare la larghezza del binario.
- ▶ Controllare il supporto di fissaggio delle rotelle (rotelle standard min. 25 mm) sull'intera lunghezza dei binari.
- ▶ Fissare la larghezza del sottotelaio con le viti A (2 pz. per lato) a 30 Nm.

**Sottotelai trasversali e regolabili in altezza**



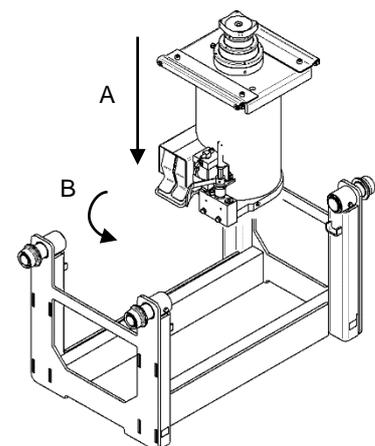
- ▶ Fissare le piastre laterali all'altezza desiderata sul sottotelaio.
- ▶ Serrare tutte le viti B con una chiave dinamometrica a 80 Nm.
- ▶ Inserire il sottotelaio nei binari e impostare la larghezza del binario.
- ▶ Controllare il supporto di fissaggio delle rotelle sull'intera lunghezza dei binari.
- ▶ Fissare la larghezza del sottotelaio con le viti A (2 pz. per lato) a 30 Nm.

**Sottotelai trasversali regolabili**



- ▶ Alzare il sollevatore nel sottotelaio e abbassarlo (A) finché l'elemento operativo [2] non si trova appena sotto i binari guida
- ▶ Ruotare il sollevatore di 90° (B)
- ▶ Posare il sollevatore sul sottotelaio

**Sottotelai GHUSTTP**



### 4.3 Alimentazione ad aria compressa



L'erogazione di aria compressa deve essere fornita tramite un'unità di manutenzione costituita da un separatore acqua e riduttore di pressione. Fissare l'unità di manutenzione direttamente al sollevatore.

- Pressione erogata: max. 10 bar

### 4.4 Collegamento elettrico



#### AVVERTENZA

##### Rischio di lesioni personali e danni materiali causati da scosse elettriche

- ▶ Il collegamento elettrico e le misure protettive in vigore nel paese di installazione devono essere svolte e verificate da uno specialista.

Il collegamento elettrico deve essere composto da un cavo con collegamento a 5 poli CEE da 16 A, collegato a un'alimentazione di rete a 400V/50Hz. Deve essere presente un interruttore di circuito da 3,8 A per la protezione del motore.

Il produttore consiglia un adeguato sistema di sospensione dei cavi.

## 5 Messa in funzione

Operazioni da effettuare al primo utilizzo:

- ▶ Collegare l'erogazione di aria compressa o il collegamento elettrico al sollevatore.
- ▶ Controllare il livello dell'olio idraulico. (→ 7.5)
- ▶ Effettuare il test di sicurezza. (→ 7.6)

## 6 Funzionamento

### 6.1 Dispositivi di manipolazione del carico

#### Note sulla sicurezza

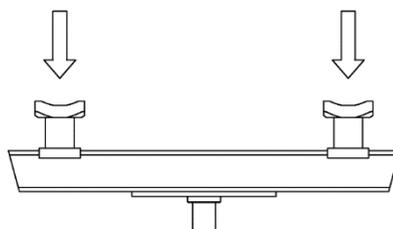
- ▶ Non impilare le estensioni.
- ▶ Utilizzare sempre i dispositivi di manipolazione del carico originali del produttore con agganci idonei.

#### Piastra di supporto ed estensione



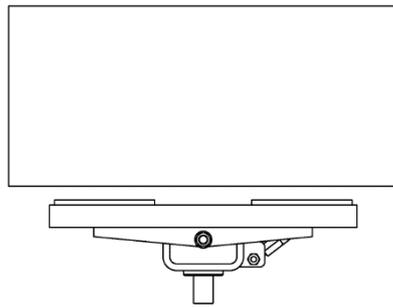
Sollevare un veicolo in un punto.

#### Traversa



Sollevare con attenzione il veicolo in due punti.

### Piastra di trasmissione



Rimuovere, installare e trasportare le parti del veicolo in modo sicuro.

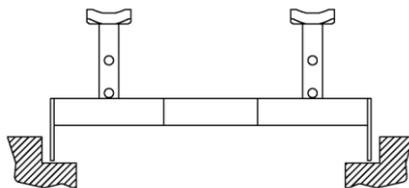
Per punti di applicazione del carico di difficile accesso sul veicolo, utilizzare piastre di supporto e una prolunga se necessario. Per ulteriori informazioni su tutti i dispositivi di manipolazione del carico, rivolgersi al produttore.

## 6.2 Ponti e cavalletti di supporto

### Note sulla sicurezza

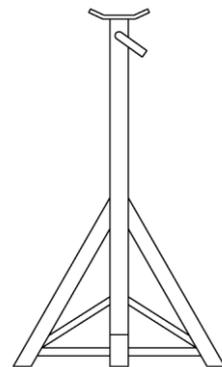
- ▶ Accertarsi del supporto sicuro di ponti e cavalletti di supporto sull'intera lunghezza della fossa o pavimento dell'officina.

### Ponte di sostegno



Per l'utilizzo all'interno delle fosse in officina.

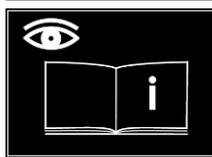
### Cavalletto



Per l'utilizzo sul pavimento dell'officina, ad esempio sotto piattaforme elevatrici.

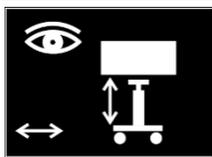
Per ulteriori informazioni su tutti i dispositivi di manipolazione del carico, rivolgersi al produttore.

### 6.3 Dichiarazioni di pericolo



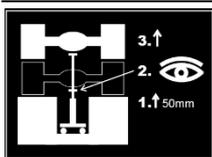
#### ATTENZIONE

Attenersi al manuale d'uso.



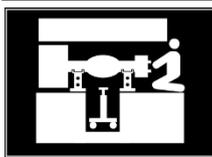
#### PERICOLO

Azionare il sollevatore solo quando non vi è alcun rischio per le persone. Osservare costantemente i movimenti di sollevamento e abbassamento. Utilizzare il sollevatore solo in condizioni tecniche di sicurezza.



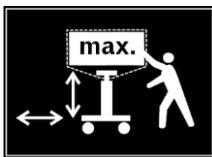
#### PERICOLO

Il supporto sicuro del veicolo deve sempre essere verificato dopo averlo sollevato brevemente. Utilizzare sempre dispositivi di manipolazione del carico adatti. Utilizzare dispositivi di manipolazione del carico solo su punti di sollevamento orizzontali, in piano e stabili. Punti di sollevamento del carico indicati specificamente dal costruttore del veicolo.



#### PERICOLO

Assicurare sempre gli attrezzi sollevati con il supporto di ponti/telai ad A.



#### PERICOLO

Non superare la capacità massima di carico del sollevatore. Assicurare la parte del veicolo con catene o cinghie. Trasportare le parti del veicolo solo una volta abbassate.



#### ATTENZIONE

Il sollevatore deve essere utilizzato solo da personale con un'adeguata formazione.



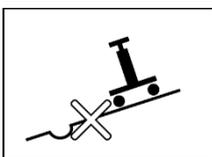
#### ATTENZIONE

Non è permesso il sollevamento di persone, né il carico delle stesse sul sollevatore.



#### ATTENZIONE

Non sostare mai sotto un carico sospeso.



#### ATTENZIONE

Utilizzare il sollevatore solo su superfici solide e in piano.

## 6.4 Sollevamento, abbassamento e trasporto di carichi



### PERICOLO

#### Rischio di gravi lesioni personali, anche fatali, causati dai veicoli sollevati

- ▶ Assicurare sempre gli attrezzi sollevati con il supporto di ponti/telai ad A.
- ▶ Utilizzare sempre dispositivi di manipolazione del carico adatti.
- ▶ Applicare i dispositivi di manipolazione del carico esclusivamente su punti di applicazione del carico orizzontali e in piano specificati dal produttore del veicolo.
- ▶ Azionare il sollevatore solo quando non vi è alcun rischio per le persone.
- ▶ Non superare la capacità di carico massima del sollevatore, dei dispositivi di manipolazione del carico e dei ponti e cavalletti di supporto.
- ▶ Caricare sempre il sollevatore e il dispositivo di manipolazione del carico solo se centrati, accertandosi di mantenere il baricentro del carico.

### Note sulla sicurezza

- ▶ È vietato salire sul sollevatore o sul carico.
- ▶ Tenere sempre libero il raggio di spostamento del sollevatore.
- ▶ Tenere sempre libero il raggio di spostamento del carico e del dispositivo di manipolazione del carico.
- ▶ Guidare verso la fossa solo quando il sollevatore è completamente retracts
- ▶ Il sollevamento completo di veicoli con uno o più sollevatori non è consentito.
- ▶ Eseguire il sollevamento e l'abbassamento in maniera uniforme. Osservare il carico.
- ▶ Azionare il sollevatore solo in condizioni di perfetta sicurezza.
- ▶ In caso di malfunzionamento, interrompere immediatamente lo strumento e tenerlo ben saldo. Riparare immediatamente gli eventuali guasti.
- ▶ Non azionare il sollevatore con aria compressa contenente condensa o sporcizia.
- ▶ Coprire l'asta del pistone con agenti o vernici protettive per sottotelai altamente aderenti.
- ▶ Tenere l'asta del pistone e i perni dei dispositivi di manipolazione del carico liberi da sabbia e sporco.
- ▶ Scollegare il sollevatore dall'erogazione di aria compressa alla fine del lavoro o prima di pause più lunghe.
- ▶ Rimuovere le aste delle pompa staccabili dopo ogni operazione.



### ATTENZIONE

#### Danni ai sollevatori e ai veicoli causati da dispositivi di manipolazione del carico e aste del pistone estese

- ▶ Quando si entra ed esce dalla fossa e dalle piattaforme di sollevamento dell'officina, le aste dei pistoni devono sempre essere completamente retratte.
- ▶ Deve esistere uno spazio di sicurezza sufficiente tra il dispositivo di manipolazione del carico e il veicolo.

#### Possono verificarsi considerevoli forze longitudinali durante il sollevamento degli assi del veicolo

- ▶ Rilasciare il freno di stazionamento del veicolo e innestare la marcia neutra in modo tale che le ruote stazionate possano muoversi.

### Sollevamento dei veicoli

- ▶ Utilizzare il sollevatore per sollevare leggermente il veicolo sul punto di applicazione del carico.
- ▶ Verificare che il veicolo sia supportato in modo sicuro e sistemato saldamente.
- ▶ Sollevare il veicolo all'altezza desiderata.
- ▶ Evitare che il veicolo possa muoversi bloccandone le ruote con cunei.
- ▶ Assicurare il veicolo con ponti o cavalletti di supporto.

### Abbassamento dei veicoli

- ▶ Rimuovere i cunei di bloccaggio ruote dal veicolo.
- ▶ Alzare leggermente il veicolo con il sollevatore e rimuovere i ponti o i cavalletti di supporto.
- ▶ Abbassare lentamente il veicolo.
- ▶ Ritrarre completamente l'asta del pistone [10] e assicurarsi che la piastra di supporto sia sull'asta del pistone.

### Trasporto delle componenti dell'attrezzo

- ▶ Collocare la parte del veicolo centrata sul sollevatore con una piastra di trasmissione adatta.
- ▶ Assicurare la parte del veicolo con catene o cinghie.
- ▶ Ritrarre completamente l'asta del pistone [10] e trasportare la parte del veicolo.

## 7 Manutenzione e Riparazione



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni e danni materiali

- ▶ Eseguire sempre la manutenzione e la riparazione del sollevatore senza carico.

#### Note sulla sicurezza

- ▶ La manutenzione e la riparazione del sollevatore devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- ▶ Scollegare il sollevatore dall'erogazione dell'aria compressa o dalla presa di rete prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione.
- ▶ Dopo i lavori di manutenzione e riparazione dell'impianto idraulico, occorre sfiatare l'impianto.
- ▶ Serrare sempre di nuovo i collegamenti che vengono allentati durante gli interventi di manutenzione e riparazione.
- ▶ Non pulire il sollevatore con getto d'acqua ad alta pressione o getto di vapore.
- ▶ Poiché vi è un elevato rischio di scivolare sul pavimento oleoso dell'officina, conservare sempre l'olio in un contenitore adatto e smaltirlo in modo adeguato.
- ▶ Osservare le norme di sicurezza del prodotto quando si maneggiano sostanze come l'olio, il grasso e le sostanze chimiche.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi per pulire il sollevatore.
- ▶ Utilizzare solo parti di ricambio originali del produttore (→ 11) e materiali omologati (→ 7.7).
- ▶ Prestare attenzione allo smaltimento sicuro e compatibile con l'ambiente di lubrificanti e materiali ausiliari (ad es., olio idraulico) e parti di ricambio.

### 7.1 Intervalli di manutenzione

La manutenzione di sollevatori a funzionamento continuo o in ambienti particolarmente sporchi deve essere effettuata con maggiore frequenza.

#### Settimanale

- ▶ Eseguire il test di funzionamento. (→ 7.2)
- ▶ Controllare l'erogazione di aria compressa. (→ 7.3)
- ▶ Rabboccare l'olio antiruggine. (→ 7.4)
- ▶ Controllare il livello dell'olio idraulico. (→ 7.5)
- ▶ Controllare i cavi/tubi flessibili di collegamento verificando eventuali danni e abrasione.
- ▶ Lubrificare le rotelle.
- ▶ Pulire il sollevatore e applicare gli elementi antiruggine.

#### Annuale

- ▶ Effettuare il test di sicurezza. (→ 7.6)
- ▶ Cambiare l'olio idraulico. (→ 7.7)
- ▶ Pulire e ingrassare i cuscinetti di tutte le rotelle.
- ▶ Controllare la larghezza del binario del sottotelaio trasversale regolabile (→ 4.2)
- ▶ Controllare le connessioni a vite del sottotelaio e serrare se necessario (→ 4.2)

#### Ogni 5 anni

- ▶ Sostituire i tubi flessibili idraulici (→ 7.8)

### 7.2 Eseguire il test di funzionamento.

- ▶ Provare la piena funzionalità del sollevatore senza carico.
- ▶ Controllare la piena funzionalità del sollevatore con il carico.
- ▶ In caso di malfunzionamento, interrompere immediatamente lo strumento e tenerlo ben saldo. Riparare immediatamente eventuali guasti, e garantire un funzionamento senza problemi.

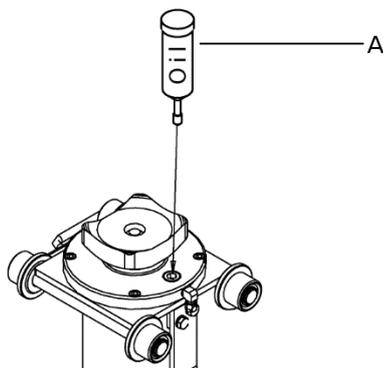
### 7.3 Controllare l'erogazione dell'aria compressa



- ▶ Controllare ed eseguire la manutenzione del filtro e del separatore acqua secondo le istruzioni del produttore.
- ▶ Controllare la pressione erogata. (→ 4.3)

## 7.4 Rabboccare l'olio antiruggine

**P**



- ▶ Rifornire l'olio antiruggine (→ 7.7) mediante una pompa d'olio A e ingrassatore.

## 7.5 Controllare il livello dell'olio idraulico.

**HE**

### Corsa livello olio idraulico

- ▶ Ritrarre completamente l'asta del pistone [10].
- ▶ Svitare l'astina dell'olio [7] e controllare il livello dell'olio idraulico. Riempire con nuovo olio idraulico fino al segno. Se il livello dell'olio è troppo elevato, scaricare la condensa. (→ 7.9)
- ▶ Sostituire l'astina.

### Recupero del livello dell'olio idraulico

- ▶ Estendere completamente l'asta del pistone [10].
- ▶ Svitare l'astina dell'olio [9] e controllare il livello dell'olio idraulico. Riempire con nuovo olio idraulico fino al segno.
- ▶ Sostituire l'astina.

## 7.6 Eseguire il test di funzionamento

Il test di sicurezza deve essere eseguito da un addetto specializzato:

- Prima della messa in funzione iniziale.
- Periodicamente dopo la messa in funzione iniziale (ogni anno).
- Dopo un cambiamento del luogo di installazione.
- Dopo un intervento di riparazione e modifiche alla costruzione.

Devono essere controllati i seguenti elementi del sollevatore:

- Guida rapida di riferimento
- Targhetta
- Marcatura sul sollevatore.
- Corretta installazione del sottotelaio
- Protezioni antiribaltamento sul cilindro di sollevamento
- Estrarre i dispositivi di sicurezza sul sottotelaio
- Condizione delle attrezzature di sollevamento e degli elementi di comando
- Condizione della struttura di supporto e dei giunti di saldatura
- Ermeticità del sistema idraulico
- Livello dell'olio idraulico
- Cavi di collegamento/tubi flessibili

- ▶ Eseguire il test di funzionamento
- ▶ Inserire il risultato in un rapporto di prova.

## 7.7 Cambiare l'olio idraulico



Un cambio dell'olio richiede:

- Serbatoio di raccolta dell'olio idraulico
- Olio idraulico, classe HLP, viscosità ISO-VG 10, 22 (HLP 22).
- Informazioni sulla quantità di olio. (→ 3)
- Nuove tenute. (→ 11)

### Corsa carico olio idraulico

- ▶ Ritrarre completamente l'asta del pistone [10].
- ▶ Scollegare il sollevatore dall'erogazione dell'aria compressa o dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Rimuovere il tappo di scarico dell'olio della corsa carico [5] e scaricare l'olio idraulico.
- ▶ Reinstallare il tappo di scarico dell'olio con una nuova guarnizione ad anello.
- ▶ Rimuovere l'astina dell'olio della corsa carico [7] e riempire con olio idraulico nuovo fino al segno.
- ▶ Reinstallare l'astina dell'olio con un nuova guarnizione ad anello.

### Livello dell'olio di recupero

- ▶ Estendere completamente l'asta del pistone [10].
  - ▶ Scollegare il sollevatore dall'erogazione dell'aria compressa o dall'alimentazione elettrica.
  - ▶ Rimuovere il recupero del tappo di scarico olio [8] e scaricare l'olio idraulico.
  - ▶ Reinstallare il tappo di scarico dell'olio.
  - ▶ Rimuovere il recupero dell'astina dell'olio [9] e riempire con olio idraulico nuovo fino al segno.
  - ▶ Reinstallare l'astina con un nuova guarnizione ad anello.
- ▶ Sfiatare il sollevatore dopo aver sostituito l'olio. (→ 7.10)

## 7.8 Sostituzione dei tubi flessibili idraulici



- ▶ Ritrarre completamente l'asta del pistone [10].
- ▶ Scollegare il sollevatore dalla rete elettrica.
- ▶ Rimuovere la vite di ventilazione e fissare la chiusura D. (→ 4.1)
- ▶ Rimuovere la staffa antiribaltamento [1], rimuovere il cilindro di sollevamento e adagiarlo orizzontalmente.
- ▶ Rimuovere la copertura [11] e scollegare i tubi flessibili idraulici.
- ▶ Installare nuovi tubi flessibili idraulici. (→11)
- ▶ Inserire il cilindro di sollevamento nel sottotelaio e ricollocare le staffe antiribaltamento su ambo i lati.
- ▶ Rimuovere la chiusura D e verificare il livello dell'olio idraulico della corsa carico. (→ 7.5)
- ▶ Reinstallare la vite di ventilazione e sfiatare il sollevatore. (→ 7.10)

## 7.9 Scaricare la condensa



La condensa (acqua) può penetrare nell'impianto idraulico con l'aria compressa. Il livello dell'olio aumenta e potrebbe fuoriuscire sul comando.

È necessario scaricare la condensa:

- Serbatoio di raccolta dell'olio idraulico.
- ▶ Rimuovere il tappo di scarico dell'olio della corsa carico [5] finché non compare la miscela di olio-acqua.
- ▶ Non appena appare olio idraulico puro, reinstallare il tappo di scarico dell'olio.
- ▶ Controllare il livello dell'olio della corsa carico. (→ 7.5)

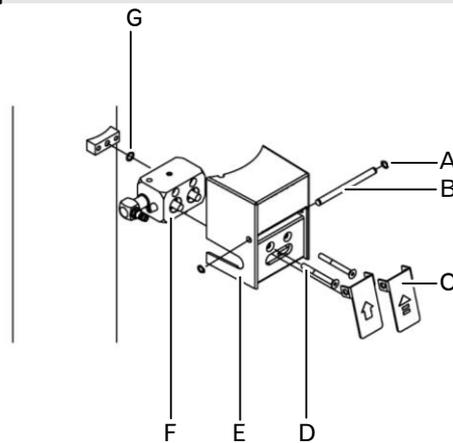
## 7.10 Sfiatare il sollevatore



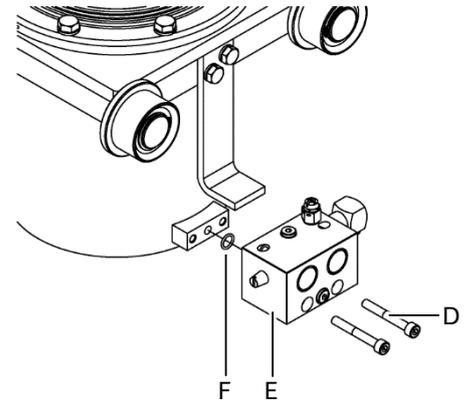
- ▶ Azionare la pompa manuale [4] da 5 a 10 volte circa e al tempo stesso azionare la valvola di scarico [3].
- ▶ Estendere e ritrarre completamente l'asta del pistone [10].
- ▶ Ripetere il procedimento se necessario.

## 7.11 Pulizia o sostituzione della valvola pneumatica di comando

**H**



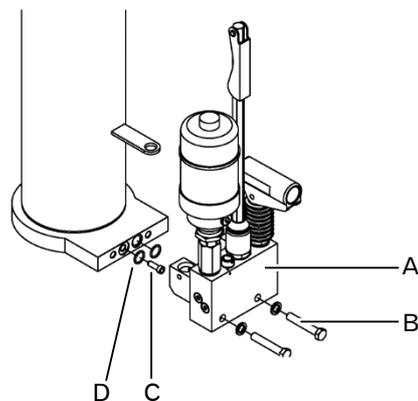
**P**



- ▶ Scollegare il sollevatore dall'erogazione dell'aria compressa.
- ▶ Rilasciare le rondelle elastiche A, estrarre l'asse B e rimuovere gli elementi di comando C.
- ▶ Rimuovere le viti D e il coperchio E, nonché la valvola di comando F verso la parte anteriore.
- ▶ Sostituire la guarnizione ad anello G, installare una nuova valvola di comando (→11) e fissare nuovamente con le viti D.
- ▶ Inserire gli elementi di comando C e l'asse B e fissare con la rondella elastica A.

## 7.12 Sostituzione del blocco idraulico

**H**



- ▶ Scollegare il sollevatore dall'erogazione dell'aria compressa.
- ▶ Rimuovere la staffa antiribaltamento [1], rimuovere il cilindro di sollevamento e adagiarlo orizzontalmente.
- ▶ Rimuovere le linee di aria compressa dal motore ad aria.
- ▶ Rimuovere le viti B e rimuovere il blocco idraulico A verso la parte anteriore.
- ▶ Rimuovere, pulire e sostituire il setaccio C.
- ▶ Sostituire le guarnizioni ad anello D.
- ▶ Installare il nuovo blocco idraulico e fissarlo con le viti D.
- ▶ Reinstallare le linee di aria compressa.
- ▶ Inserire il cilindro di sollevamento nel sottotelaio e ricollocare le staffe antiribaltamento su ambo i lati.
- ▶ Controllare il livello dell'olio della corsa carico. (→ 7.5)
- ▶ Sfiatare il sollevatore. (→ 7.10)

## 8 Localizzazione di guasti

Di seguito sono elencati i possibili problemi che possono verificarsi. Se si verifica un malfunzionamento non definito, rivolgersi al servizio clienti.

### HE

| Problema                                                         | Causa                                                                                                                                                                             | Localizzazione di guasti                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'asta del pistone [10] cede sotto carico.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Canna del cilindro corrosa, camicie del pistone usurate o valvole a sfera con perdite.</li> <li>• Olio idraulico contaminato.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rivolgersi al servizio clienti.</li> <li>▶ Cambiare l'olio idraulico. (→ 7.7)</li> </ul>                                                                 |
| Perdite di olio idraulico dall'asta del pistone [10].            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Danni all'asta del pistone che hanno distrutto la guarnizione.</li> </ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rivolgersi al servizio clienti.</li> </ul>                                                                                                               |
| Perdite di olio idraulico nella valvola pneumatica di comando.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensa nell'olio idraulico.</li> <li>• Perdita sulla camicia del pistone sul cilindro di sinistra.</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare il livello dell'olio idraulico (→ 7.5) e scaricare la condensa, se necessario. (→ 7.9)</li> <li>▶ Rivolgersi al servizio clienti.</li> </ul> |
| Gli elementi di comandi [2] non tornano alla posizione iniziale. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contaminazione.</li> </ul>                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire o sostituire la valvola pneumatica di comando. (→ 7.11)</li> </ul>                                                                                |
| Perdite di aria nella valvola pneumatica di comando.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contaminazione, danni, o guarnizione difettosa.</li> </ul>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire o sostituire la valvola pneumatica di comando. (→ 7.11)</li> </ul>                                                                                |

### P

| Problema                                                               | Causa                                                                                                                                                    | Localizzazione di guasti                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il sollevatore non fornisce la forza di sollevamento completa.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressione erogata troppo bassa.</li> <li>• Carico non centrato.</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare la pressione erogata. (→ 4.3)</li> <li>▶ Posizionare il carico in modo centrato.</li> </ul> |
| L'asta del pistone [10] cede sotto carico.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Canna del cilindro corrosa, camicie del pistone usurate o valvola pneumatica di comando con perdite.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rivolgersi al servizio clienti.</li> </ul>                                                              |
| L'asta del pistone [10] si sposta da sé verso il basso o verso l'alto. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Perdita nella valvola pneumatica di comando.</li> </ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sostituire la valvola pneumatica di comando. (→ 7.11)</li> </ul>                                        |
| Gli elementi di comandi [2] non tornano alla posizione iniziale.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contaminazione.</li> </ul>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire o sostituire la valvola pneumatica di comando. (→ 7.11)</li> </ul>                               |
| Perdite di aria nella valvola pneumatica di comando.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contaminazione, danni, o guarnizione difettosa.</li> </ul>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire o sostituire la valvola pneumatica di comando. (→ 7.11)</li> </ul>                               |

## 9 Messa fuori servizio e smaltimento

- ▶ Scaricare l'olio idraulico. (→ 7.7)
- ▶ Smontare il sollevatore. (→4.2)
- ▶ Smaltire correttamente l'olio idraulico e il sollevatore.

## 10 Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo che le apparecchiature designate qui di seguito, a causa della loro progettazione e costruzione, nonché della versione commercializzata da noi, sono conformi ai requisiti fondamentali di sicurezza e di salute della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

|                                                        |                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Denominazione del prodotto</b>                      | <b>Sollevatori per fossa sospesi</b>                                                            |
| <b>Numero di serie</b>                                 | vedere targhetta                                                                                |
| <b>Anno di costruzione</b>                             | vedere targhetta                                                                                |
| <b>Direttive comunitarie applicabili</b>               | Direttiva Macchine (2006/42/CE)                                                                 |
| <b>Norme armonizzate applicate</b>                     | DIN EN 1494:2009-05<br>DIN EN 60204-1:2014-10<br>DIN EN ISO 12100:2011-03<br>DIN EN 349:2008-09 |
| <b>Altri standard tecnologici/specifiche applicati</b> | Norma DGUV 100-500<br>DGUV V3                                                                   |

### Rappresentante per la compilazione dei documenti tecnici pertinenti

BlitzRotary GmbH, Hüfingener Straße 55, 78199 Bräunlingen

Località: Bräunlingen

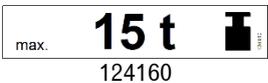
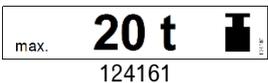
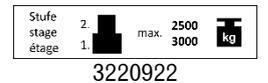
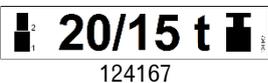
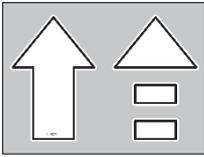
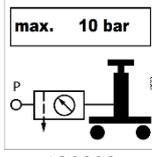
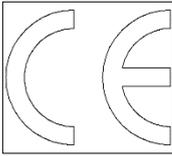
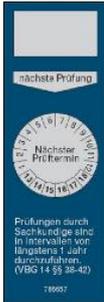
Data: 06/05/2019

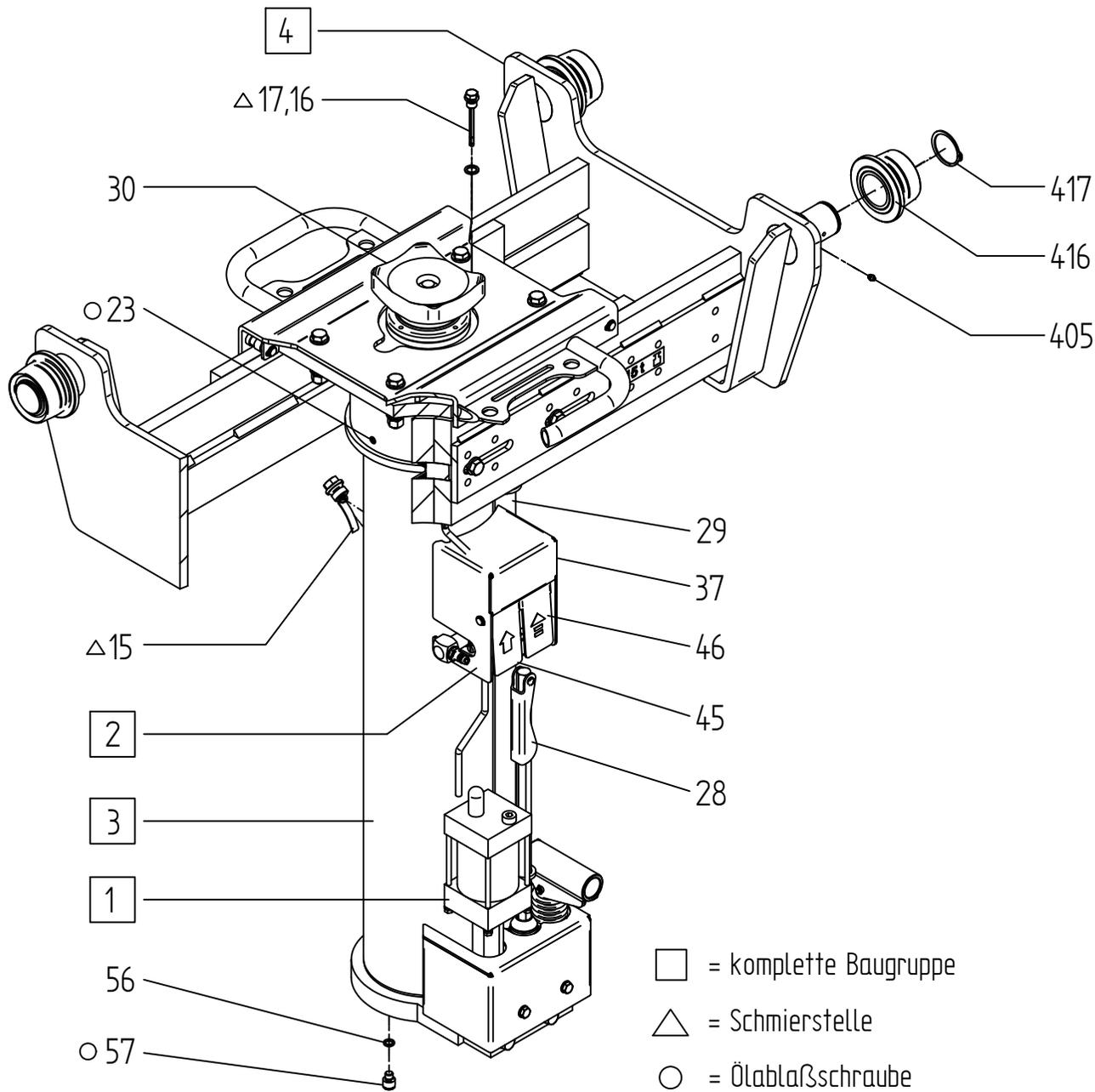


Doris Wochner-McVey

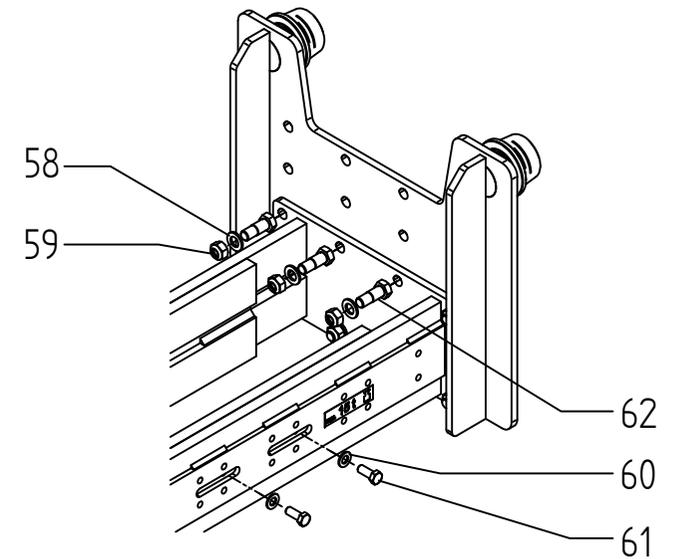
Amministratore delegato

## 11 Elenco delle parti di ricambio

| Etichette adesive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>max. <b>4 t</b></p> <p>124158</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  <p>max. <b>6 t</b></p> <p>124187</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  <p>max. <b>10 t</b></p> <p>124159</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  <p>max. <b>15 t</b></p> <p>124160</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  <p>max. <b>16 t</b></p> <p>124162</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  <p>max. <b>20 t</b></p> <p>124161</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  <p>max. <b>30 t</b></p> <p>124163</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  <p>Stufe<br/>stage<br/>étage</p> <p>2. max. 1500 kg</p> <p>1. max. 2000 kg</p> <p>3209922</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  <p>Stufe<br/>stage<br/>étage</p> <p>2. max. 2500 kg</p> <p>1. max. 3000 kg</p> <p>3220922</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  <p>Stufe<br/>stage<br/>étage</p> <p>2. max. 3500 kg</p> <p>1. max. 4000 kg</p> <p>3221922</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  <p><b>15/6 t</b></p> <p>124165</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  <p><b>20/15 t</b></p> <p>124167</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Wichtig!</b> <b>Important!</b> <b>Important!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondensat in der Druckluftleitung zerstört den Heber.</li> <li>• Installieren Sie deshalb vor dem Heber einen Wasserabscheider.</li> <li>• Warten Sie diesen regelmäßig.</li> <li>• Condensate in the air line destroys the lift.</li> <li>• Therefore a water separator should be installed before the lift.</li> <li>• This must be serviced regularly.</li> <li>• Condensé dans la ligne d'air détruit le vérin.</li> <li>• A cause de ça un séparateur d'eau doit être installé avant le vérin.</li> <li>• Il faut le servir régulièrement.</li> </ul> <p>860930</p> | <p><b>Achtung!</b> <b>Attention!</b> <b>Attention!</b></p> <p>Heber funktioniert nur, wenn vor Inbetriebnahme Ver- schlußschraube gegen beiliegendes Entlüftungstopfen getauscht wird.</p> <p>Lift only works when prior to initial use the locking screw is replaced by the enclosed desiring plug.</p> <p>Le vérin fonctionne seulement si avant la première mise en marche la vis de fermeture est remplacée par le bouchon de dégagement d'air.</p> <p>3240923</p> |
| <p><b>Achtung!</b> <b>Attention!</b> <b>Attention!</b></p> <p>Überwurfmutter entfernen und Luftleitung anschließen. Andernfalls keine Funktion des Hebers.</p> <p>Remove screwed cap and connect with air line. Otherwise the lift will not function.</p> <p>Enlever écrou à chapeau et connecter au ligne d'air. Autrement pas de fonction deu vérin.</p> <p>3320923</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  <p>118790</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  <p>118255</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  <p>max. <b>10 bar</b></p> <p>126690</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  <p>708649</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  <p>nächste Prüfung</p> <p>Nächster Prüftermin</p> <p>Prüfungen durch Sachkundige sind in Intervallen von höchstens 1 Jahr durchzuführen. (VDE 1413 § 8-10)</p> <p>786657</p> <p>786657</p>                                                                                                                                                                                       |



### Fahrgestell 15t Vario UNI



| Parte | Q.tà | Designazione (it)          | EDV      |
|-------|------|----------------------------|----------|
| 1     | 1    | Pompa idraulica            | 3173000  |
| 2     | 1    | Comando                    | 3662002  |
| 3     | 1    | Unità di sollevamento      | 124661   |
| 4     | 1    | Sottotelaio Vario Piano    | 126005   |
| 4     | 1    | Sottotelaio Vario Profondo | 126019   |
| 4     | 1    | Sottotelaio Vario UNI      | 124601   |
| 28    | 1    | Leva di rilascio 240 mm    | 3623030  |
| 29    | 1    | Asta della pompa           | 3320900  |
| 30    | 1    | piastra di supporto        | 3325910  |
| 37    | 1    | Scatola comandi            | 124815   |
| 45    | 1    | Corsa carico cerniera      | 3662020  |
| 46    | 1    | Corsa rapida cerniera      | 3662025  |
| 56    | 1    | Guarnizione ad anello      | 706801   |
| 57    | 1    | Vite del cilindro          | 7008340  |
| 58    | 16   | Disco                      | 703414   |
| 59    | 16   | Dado esagonale             | 703304   |
| 60    | 4    | Disco                      | 703413   |
| 61    | 4    | Bullone a testa esagonale  | 700222   |
| 62    | 16   | Vite raccordi              | 125247   |
| 405   | 1    | Ingrassatore               | 706351   |
| 416   | 1    | Puleggia                   | 33253311 |
| 417   | 1    | Anello di ritegno          | 704028   |



BlitzRotary GmbH  
 Hüfanger Straße 55  
 78199 Bräunlingen

## Ersatzteilliste Blitz S 15 Vario

Stand 04/2018

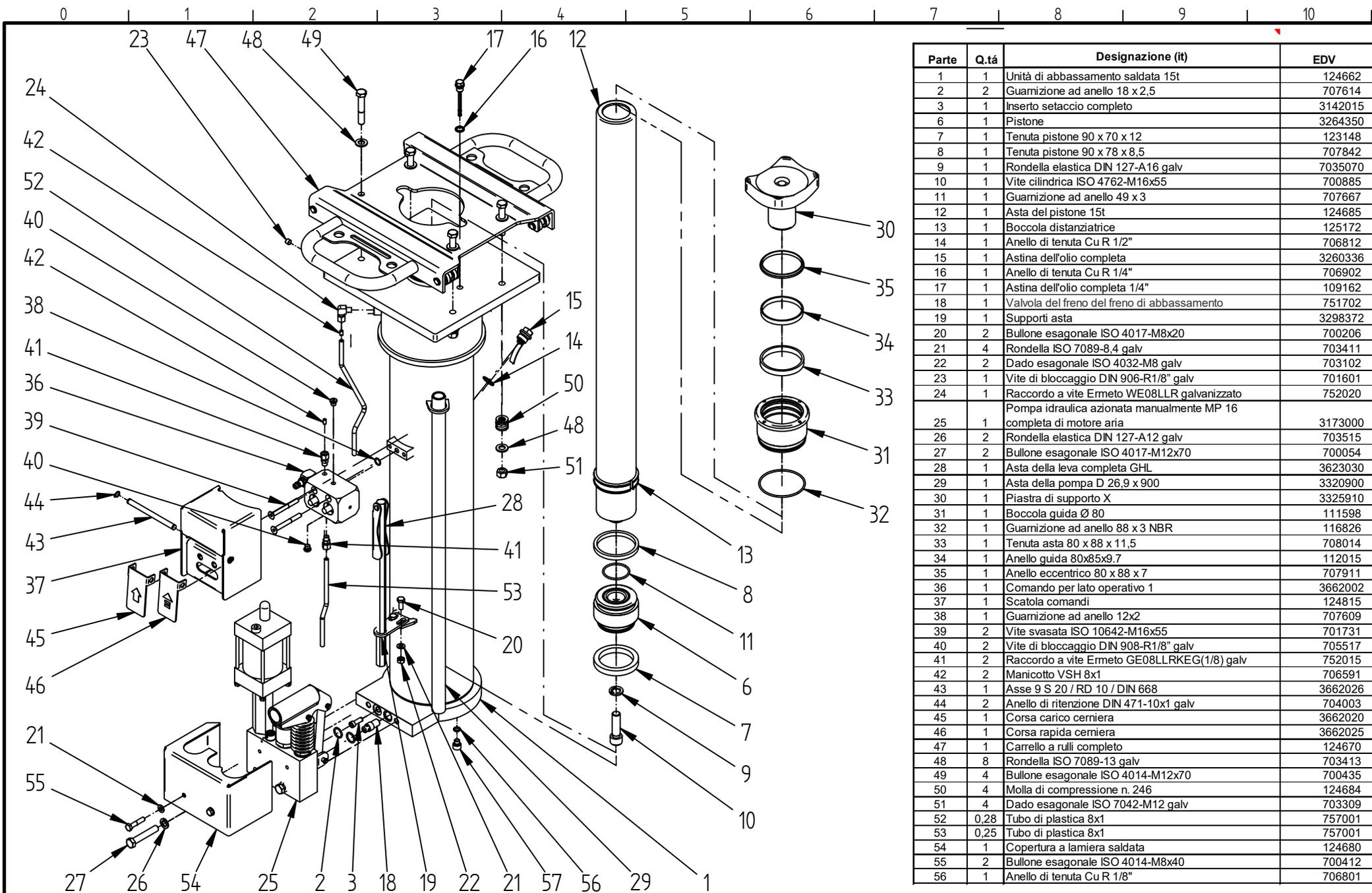
E18041107

shirth

11/04/18

Blatt 1

von 6



| Parte | Q.tà | Designazione (it)                                                  | EDV     |
|-------|------|--------------------------------------------------------------------|---------|
| 1     | 1    | Unità di abbassamento saldata 15t                                  | 124662  |
| 2     | 2    | Guarnizione ad anello 18 x 2,5                                     | 707614  |
| 3     | 1    | Inserito setaccio completo                                         | 3142015 |
| 6     | 1    | Pistone                                                            | 3264350 |
| 7     | 1    | Tenuta pistone 90 x 70 x 12                                        | 123148  |
| 8     | 1    | Tenuta pistone 90 x 78 x 8,5                                       | 707842  |
| 9     | 1    | Rondella elastica DIN 127-A16 galv                                 | 7035070 |
| 10    | 1    | Vite cilindrica ISO 4762-M16x55                                    | 700885  |
| 11    | 1    | Guarnizione ad anello 49 x 3                                       | 707667  |
| 12    | 1    | Asta del pistone 15t                                               | 124685  |
| 13    | 1    | Boccola distanziatrice                                             | 125172  |
| 14    | 1    | Anello di tenuta Cu R 1/2"                                         | 706812  |
| 15    | 1    | Astina dell'olio completa                                          | 3260336 |
| 16    | 1    | Anello di tenuta Cu R 1/4"                                         | 706902  |
| 17    | 1    | Astina dell'olio completa 1/4"                                     | 109162  |
| 18    | 1    | Valvola del freno di abbassamento                                  | 751702  |
| 19    | 1    | Supporti asta                                                      | 3298372 |
| 20    | 2    | Bullone esagonale ISO 4017-M8x20                                   | 700206  |
| 21    | 4    | Rondella ISO 7089-8.4 galv                                         | 703411  |
| 22    | 2    | Dado esagonale ISO 4032-M8 galv                                    | 703102  |
| 23    | 1    | Vite di bloccaggio DIN 906-R1/8" galv                              | 701601  |
| 24    | 1    | Raccordo a vite Ermeto WE08LLR galvanizzato                        | 752020  |
| 25    | 1    | Pompa idraulica azionata manualmente MP 16 completa di motore aria | 3173000 |
| 26    | 2    | Rondella elastica DIN 127-A12 galv                                 | 703515  |
| 27    | 2    | Bullone esagonale ISO 4017-M12x70                                  | 700054  |
| 28    | 1    | Asta della leva completa GHL                                       | 3623030 |
| 29    | 1    | Asta della pompa D 26,9 x 900                                      | 3320900 |
| 30    | 1    | Piastra di supporto X                                              | 3325910 |
| 31    | 1    | Boccola guida Ø 80                                                 | 111598  |
| 32    | 1    | Guarnizione ad anello 88 x 3 NBR                                   | 116826  |
| 33    | 1    | Tenuta asta 80 x 88 x 11,5                                         | 708014  |
| 34    | 1    | Anello guida 80x85x9.7                                             | 112015  |
| 35    | 1    | Anello eccentrico 80 x 88 x 7                                      | 707911  |
| 36    | 1    | Comando per lato operativo 1                                       | 3662002 |
| 37    | 1    | Scatola comandi                                                    | 124815  |
| 38    | 1    | Guarnizione ad anello 12x2                                         | 707609  |
| 39    | 2    | Vite svasata ISO 10642-M16x55                                      | 701731  |
| 40    | 2    | Vite di bloccaggio DIN 908-R1/8" galv                              | 705517  |
| 41    | 2    | Raccordo a vite Ermeto GE08LLRKEG(1/8) galv                        | 752015  |
| 42    | 2    | Manicotto VSH 8x1                                                  | 706591  |
| 43    | 1    | Asse 9 S 20 / RD 10 / DIN 668                                      | 3662026 |
| 44    | 2    | Anello di ritenzione DIN 471-10x1 galv                             | 704003  |
| 45    | 1    | Corsa carico cerniera                                              | 3662020 |
| 46    | 1    | Corsa rapida cerniera                                              | 3662025 |
| 47    | 1    | Carrello a rulli completo                                          | 124670  |
| 48    | 8    | Rondella ISO 7089-13 galv                                          | 703413  |
| 49    | 4    | Bullone esagonale ISO 4014-M12x70                                  | 700435  |
| 50    | 4    | Molla di compressione n. 246                                       | 124684  |
| 51    | 4    | Dado esagonale ISO 7042-M12 galv                                   | 703309  |
| 52    | 0,28 | Tubo di plastica 8x1                                               | 757001  |
| 53    | 0,25 | Tubo di plastica 8x1                                               | 757001  |
| 54    | 1    | Copertura a lamiera saldata                                        | 124680  |
| 55    | 2    | Bullone esagonale ISO 4014-M8x40                                   | 700412  |
| 56    | 1    | Anello di tenuta Cu R 1/8"                                         | 706801  |



BlitzRotary GmbH  
Hüfinger Straße 55  
78199 Bräunlingen

Hubeinheit komplett Blitz S 15 Vario

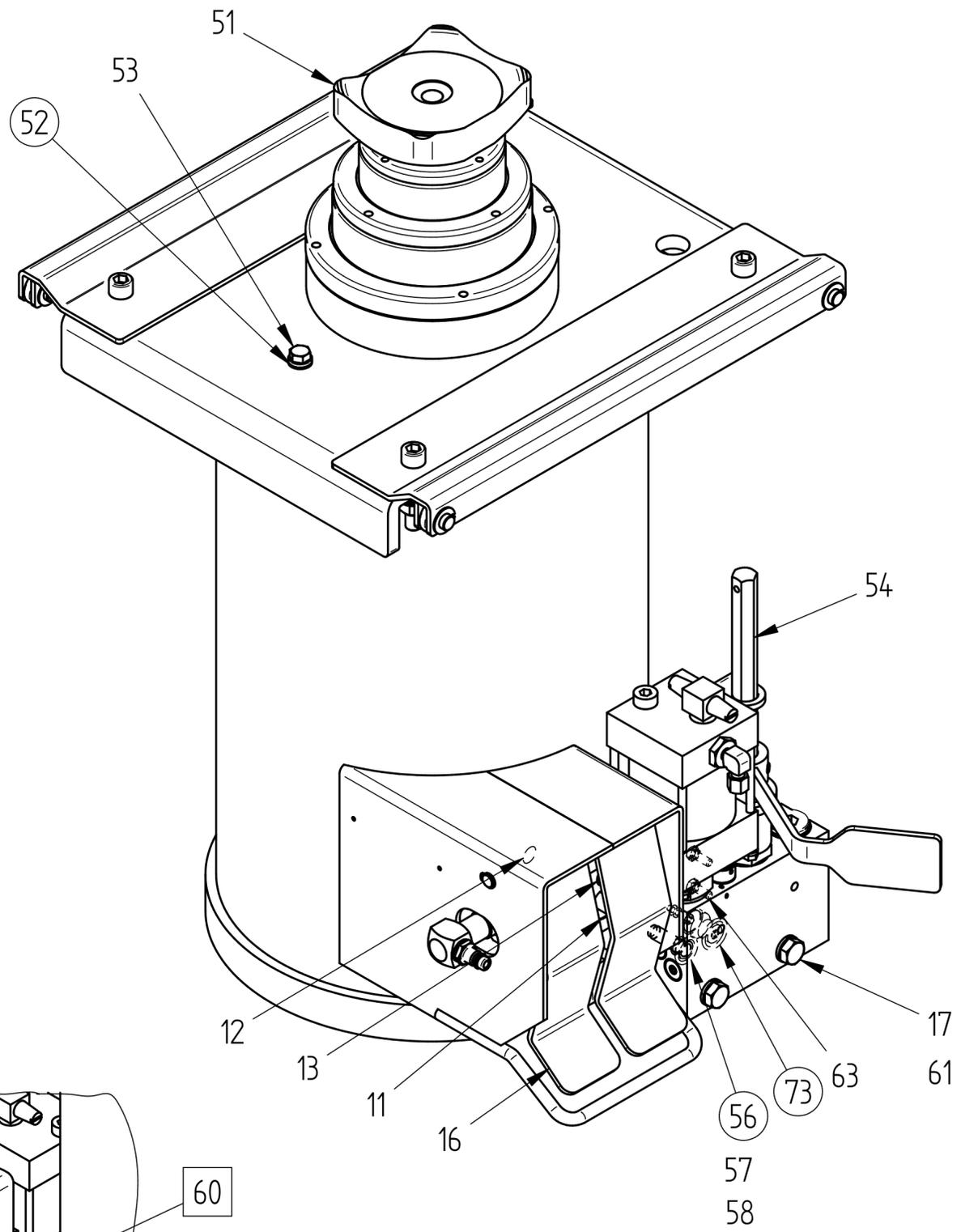
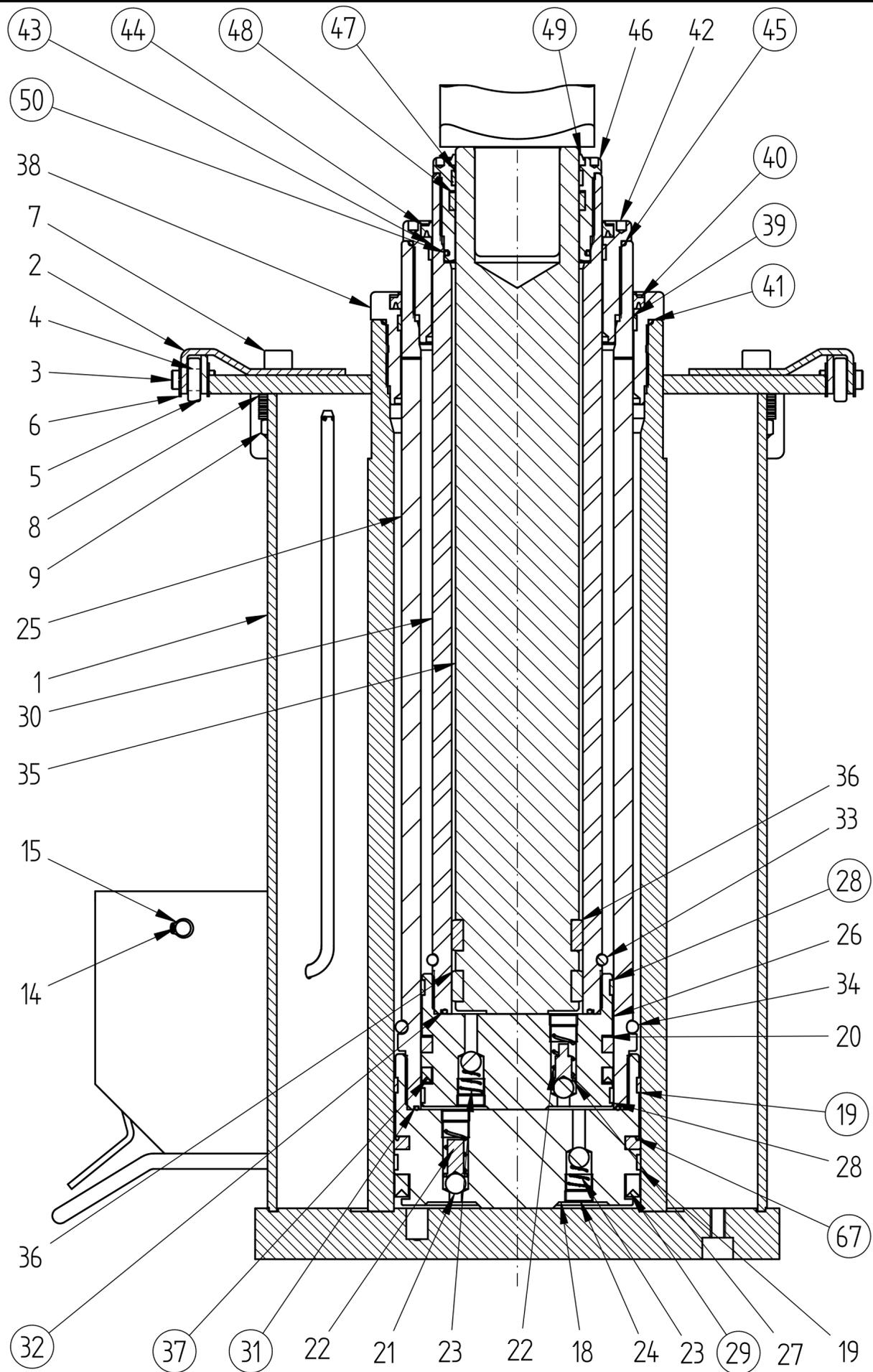
124661

Schmid

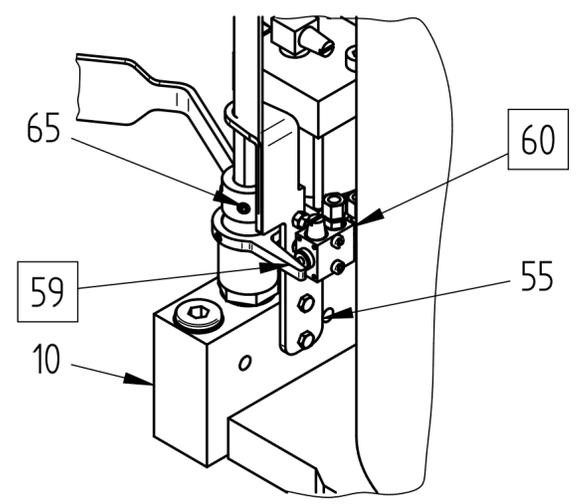
Blatt 2

22/06/17

von 5



Ansicht X :



| Parte | Q.tà | Descrizione (it)                            | EDV     |
|-------|------|---------------------------------------------|---------|
| 1     | 1    | Unità di sollevamento saldata               | 112764  |
| 2     | 2    | Carrello a rulli                            | 112789  |
| 3     | 4    | Asse                                        | 3804375 |
| 4     | 4    | Boccola del cuscinetto                      | 100592  |
| 5     | 4    | Rullo                                       | 100591  |
| 6     | 8    | Anello Seeger                               | 704135  |
| 7     | 4    | Vite cilindrica ISO                         | 700861  |
| 8     | 32   | Rondella Belleville                         | 704508  |
| 9     | 4    | Dado esagonale                              | 703312  |
| 10    | 1    | Corpo pompa completo                        | 114680  |
| 11    | 1    | Comando                                     | 3662002 |
| 13    | 2    | Vite cilindrica ISO                         | 701030  |
| 14    | 1    | Asse                                        | 3721025 |
| 15    | 2    | Anello di ritenzione                        | 704003  |
| 16    | 2    | Pedale saldato                              | 3721020 |
| 17    | 2    | Bullone esagonale                           | 700054  |
| 18    | 1    | Pistone                                     | 122374  |
| 21    | 4    | Sfera d'acciaio                             | 707306  |
| 22    | 2    | Molla di compressione                       | 3720389 |
| 23    | 3    | Molla conica                                | 2509014 |
| 24    | 5    | Anello di arresto                           | 3281388 |
| 25    | 1    | Tubo punterie                               | 111136  |
| 26    | 1    | Pistone                                     | 122340  |
| 27    | 2    | Presa a sfera                               | 124129  |
| 30    | 1    | Tubo punterie                               | 111156  |
| 33    | 1    | Anello di sicurezza                         | 111599  |
| 34    | 1    | Anello di sicurezza                         | 111600  |
| 35    | 1    | Asta pistone telescopico                    | 111138  |
| 36    | 2    | Anello distanziatore                        | 3720393 |
| 38    | 1    | Boccola guida                               | 111137  |
| 42    | 1    | Boccola guida                               | 111597  |
| 46    | 1    | Boccola guida                               | 111598  |
| 51    | 1    | Piastra di supporto X                       | 3325910 |
| 53    | 1    | Astina dell'olio completa                   | 109162  |
| 54    | 1    | Asta della leva                             | 3295030 |
| 55    | 1    | Supporti asta                               | 113000  |
| 57    | 1    | Valvola del freno del freno di abbassamento | 116297  |
| 58    | 1    | Inserito setaccio completo                  | 116310  |

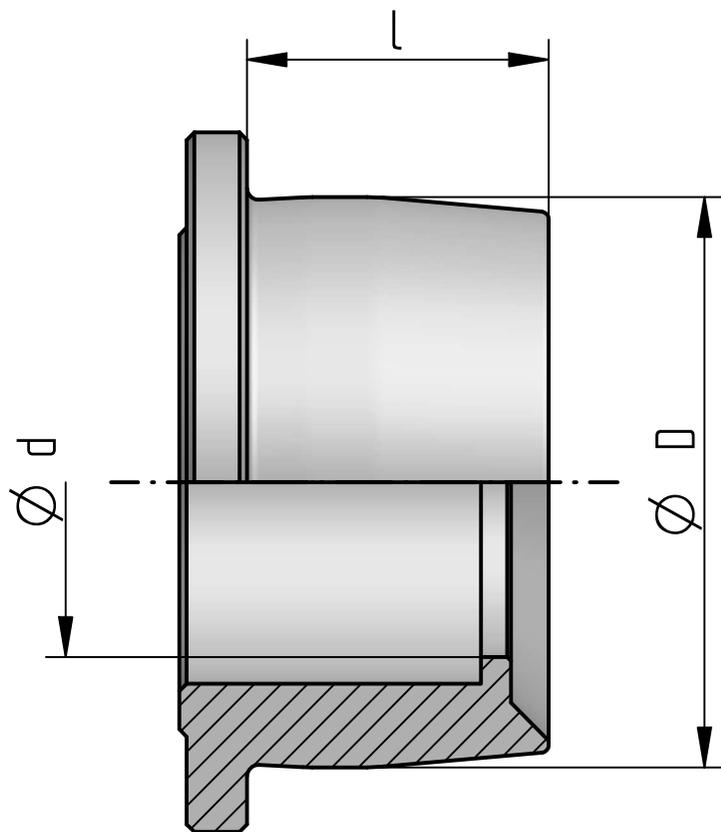
| Parte | Q.tà | Descrizione (it)                                    | EDV     |
|-------|------|-----------------------------------------------------|---------|
| 61    | 2    | Rondella elastica                                   | 703515  |
| 63    | 2    | Bullone a testa esagonale                           | 720200  |
| 64    | 1    | leva del piede                                      | 3741040 |
| 65    | 2    | Perno filettato                                     | 701207  |
| 68    | 6    | Dado esagonale                                      | 703101  |
| 69    | 2    | Dado esagonale                                      | 703100  |
| 70    | 1    | Marmitta                                            | 708950  |
| 71    | 1    | Raccordo Ermeto                                     | 752015  |
| 72    | 1    | Raccordo Ermeto                                     | 752020  |
| 75    | 1    | Prolunga                                            | 3607267 |
| 80    | 1    | Capacità di carico dell'adesivo 15 t                | 124160  |
| 90    | 1    | Sticker Blitz                                       | 118256  |
| 91    | 1    | Sollevatore di carico di adesivi/sollevatore rapido | 118255  |
| 92    | 1    | Adesivo "Importante! Importante"                    | 860930  |
| 93    | 1    | Piastra tipo Blitz                                  | 117268  |
| 94    | 1    | Adesivo CE                                          | 708649  |
| 96    | 1    | Sticker brevi istruzioni per l'uso                  | 118790  |
| 97    | 1    | Adesivo "dado di unione                             | 3320923 |
| 98    | 1    | Sticker pit lift 10 bar                             | 12669   |

**Ersatzteilkit**

|    |   |                                              |        |
|----|---|----------------------------------------------|--------|
| 59 | 1 | Kit di pezzi di ricambio leva del cambio     | 129518 |
| 60 | 1 | 3/2 - kit di ricambi per valvole direzionali | 129521 |

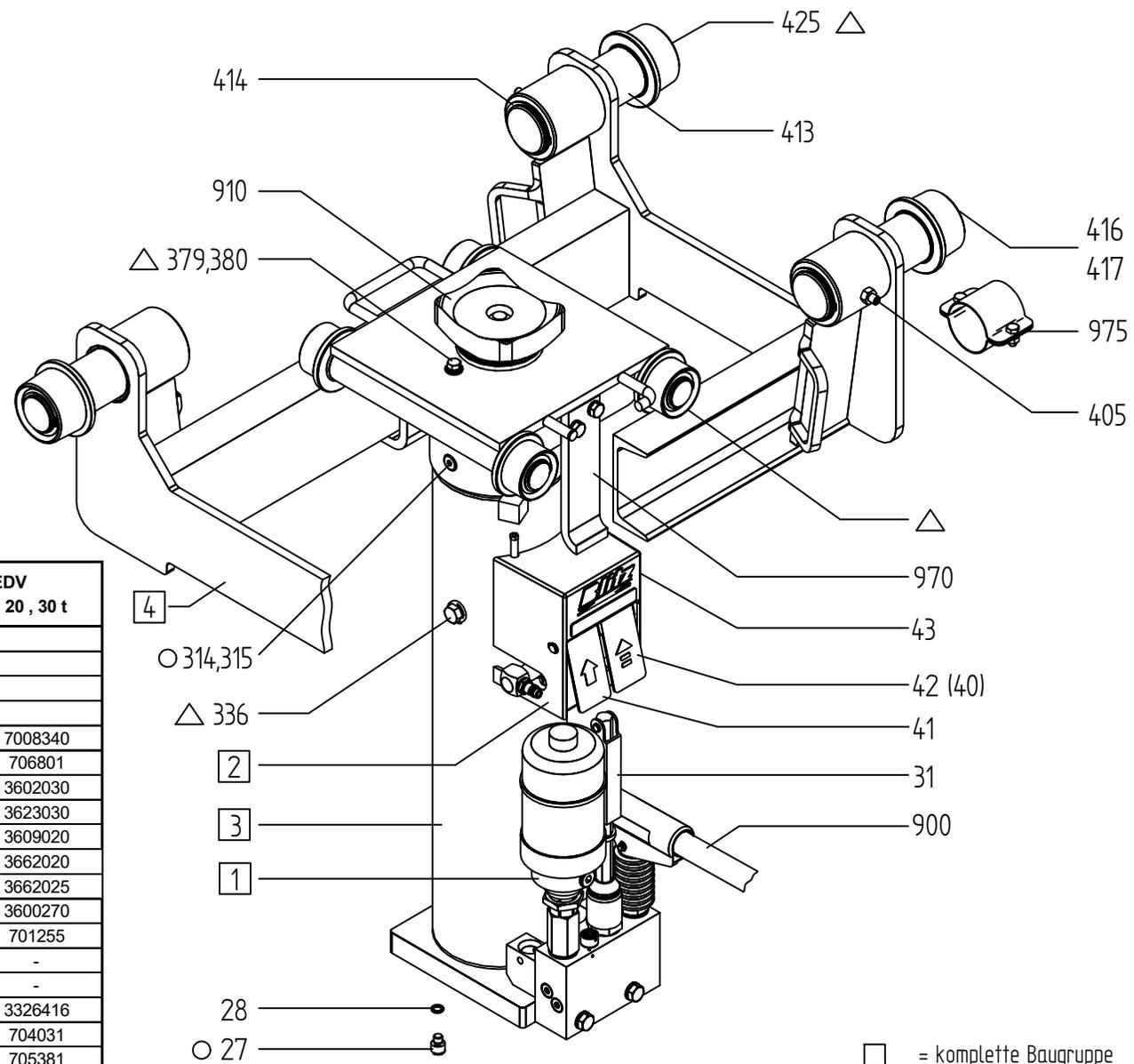
**Dichtsatz 114463**

| Parte | Q.tà | Descrizione (it)      | EDV    |
|-------|------|-----------------------|--------|
| 12    | 1    | Guarnizione ad anello | 707609 |
| 19    | 2    | Anello guida          | 112023 |
| 20    | 1    | Tenuta pistone        | 707886 |
| 28    | 2    | Anello guida          | 112019 |
| 29    | 1    | Tenuta pistone        | 115273 |
| 31    | 1    | Guarnizione ad anello | 707644 |
| 32    | 1    | Guarnizione ad anello | 707680 |
| 37    | 1    | Tenuta pistone        | 115272 |
| 39    | 1    | Anello guida          | 112021 |
| 40    | 1    | Doppia guarnizione    | 112020 |
| 41    | 1    | Guarnizione ad anello | 707649 |
| 43    | 1    | Anello guida          | 112017 |
| 44    | 1    | Doppia guarnizione    | 112016 |
| 45    | 1    | Guarnizione ad anello | 707645 |
| 47    | 1    | Anello guida          | 112015 |
| 48    | 1    | Guarnizione stelo     | 708014 |
| 49    | 1    | Anello eccentrico     | 707911 |
| 50    | 1    | Guarnizione ad anello | 116826 |
| 52    | 1    | Anello di tenuta Cu   | 706902 |
| 56    | 1    | Guarnizione ad anello | 707614 |
| 67    | 1    | Tenuta pistone        | 122381 |
| 73    | 1    | Guarnizione ad anello | 707754 |



### Chassis a ruolo speciale

| d  | D  | l  | EDV               |
|----|----|----|-------------------|
| 45 | 70 | 35 | 114016            |
| 45 | 70 | 40 | 112706            |
| 45 | 75 | 35 | 113638            |
| 45 | 75 | 40 | 112583 (Standard) |
| 45 | 85 | 40 | 123360            |



| Parte | Q.tà | Designazione (it)             | EDV     | EDV<br>14 t | EDV<br>20, 30 t |
|-------|------|-------------------------------|---------|-------------|-----------------|
| 1     | 1    | Pompa idraulica               |         |             |                 |
| 2     | 1    | Comando                       |         |             |                 |
| 3     | 1    | Unità di sollevamento         |         |             |                 |
| 4     | 1    | Carrello                      |         |             |                 |
| 27    | 1    | Vite del cilindro             | 7008340 | 7008340     | 7008340         |
| 28    | 1    | Guarnizione ad anello         | 706801  | 706801      | 706801          |
| 31    | 1    | Leva di rilascio 240 mm       | 3602030 | 3602030     | 3602030         |
| 31    | 1    | Leva di rilascio 400 mm       | 3623030 | 3623030     | 3623030         |
| 40    | 1    | Corsa rapida cerniera ampia   | 3609020 | 3609020     | 3609020         |
| 41    | 1    | Corsa carico cerniera stretta | 3662020 | 3662020     | 3662020         |
| 42    | 1    | Corsa rapida cerniera stretta | 3662025 | 3662025     | 3662025         |
| 43    | 1    | Scatola comandi               | 3600270 | 3600270     | 3600270         |
| 405   | 1    | Perno filettato               | 701255  | 701255      | 701255          |
| 413   | 1    | Bullone guida                 | 3324413 | 3325413     | -               |
| 414   | 1    | Anello di ritegno             | 704032  | 704032      | -               |
| 416   | 1    | Puleggia                      | 3322416 | 3322416     | 3326416         |
| 417   | 1    | Anello di ritegno             | 704028  | 704028      | 704031          |
| 425   | 1    | Cilindri ad aghi              | 705381  | 705381      | 705381          |
| 900   | 1    | Asta della pompa              | 3320900 | 3320900     | 3320900         |
| 910   | 1    | piastra di supporto           | 3325910 | 3325910     | 3326910         |
| 970   | 1    | Antiribaltamento              | 3324970 | 3325970     | 3325970         |
| 975   | 1    | Staffa di fissaggio           | 3239974 | 3239974     | -               |

= komplette Baugruppe  
 = Schmierstelle  
 = Ölablasschraube



BlitzRotary GmbH  
 Hüfinger Straße 55  
 78199 Bräunlingen

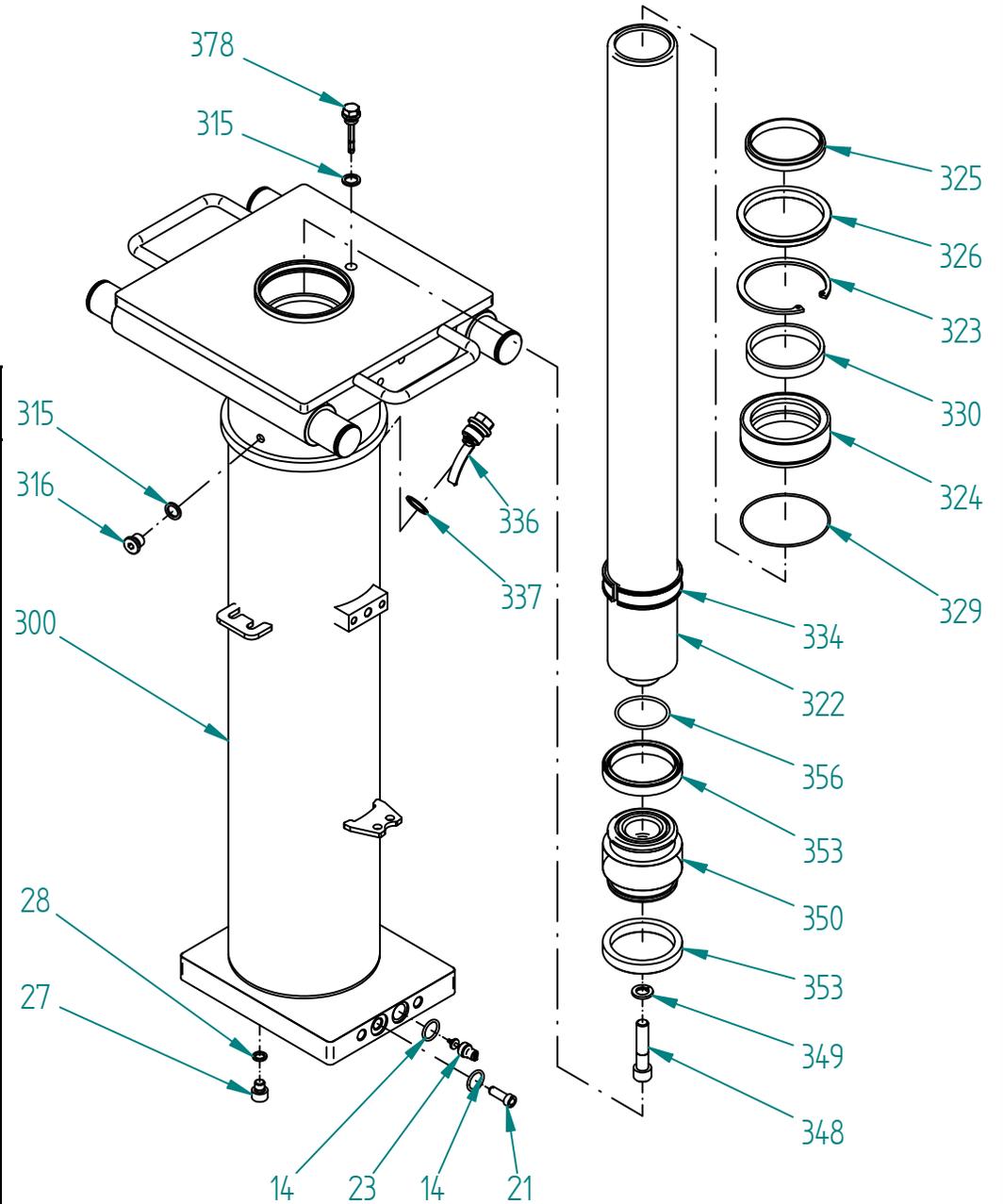
## Grubenheber Übersicht

E03100713

shirth

25/02/08

| Parte | Q.tà | Designazione (it)                           | EDV      | EDV<br>15 t | EDV<br>16, 20, 30 t |
|-------|------|---------------------------------------------|----------|-------------|---------------------|
| 14    | 2    | Guarnizione ad anello                       | 707614   | 707614      | 707614              |
| 20    | 1    | Valvola del freno del freno di abbassamento | 751702   | 751702      | 751702              |
| 21    | 1    | Inserto setaccio completo                   | 3142015  | 3142015     | 3142015             |
| 27    | 1    | Vite cilindrica DIN 912                     | 7008340  | 7008340     | 7008340             |
| 28    | 1    | Anello di tenuta Cu                         | 706801   | 706801      | 706801              |
| 300   | 1    | Unità di sollevamento 600 mm (GH)           | 3602300  | 3603300     | 3605300             |
| 300   | 1    | Unità di sollevamento 800 mm (GHL)          | 3623003  | 3624003     | 3626003             |
| 315   | 2    | Anello di tenuta Cu R                       | 706902   | 706902      | 706902              |
| 322   | 1    | Asta del pistone 600 mm (GH)                | 3263322  | 3264322     | 3604322             |
| 322   | 1    | Asta del pistone 800 mm (GHL)               | 3268322  | 3269322     | 3625322             |
| 323   | 1    | Anello di ritegno nero                      | 704131   | 704132      | -                   |
| 324   | 1    | Premistoppa                                 | 3602324  | 3107390     | 3107324             |
| 325   | 1    | Anello eccentrico con guaina metallica      | 707927   | 707930      | 707931              |
| 325.1 | 1    | Anello eccentrico intermedio                | 36023251 | -           | -                   |
| 329   | 1    | Guarnizione ad anello                       | 707635   | 707634      | 707645              |
| 330   | 1    | Tenuta asta profilo RB                      | 708006   | 708014      | 707883              |
| 334   | 1    | Boccola distanziatrice                      | 3263334  | 3264334     | 3604334             |
| 336   | 1    | Tappo di riempimento dell'olio              | 3260336  | 3260336     | 3260336             |
| 337   | 1    | Anello di tenuta Cu                         | 706812   | 706812      | 706812              |
| 348   | 1    | Vite cilindrica DIN 912                     | 701012   | 700885      | 700886              |
| 349   | 1    | Rondella elastica galvanizzata DIN 127      | 703515   | 7035070     | 7035070             |
| 350   | 1    | Pistone                                     | 3263350  | 3264350     | 3265350             |
| 351   | 1    | Tenuta pistone                              | -        | 707842      | 707886              |
| 353   | 2    | Kit tenute cilindro profilo E2              | 708012   | 123148      | 707851              |
| 356   | 1    | Guarnizione ad anello                       | 707667   | 707667      | -                   |
| 357   | 1    | Guarnizione ad anello                       | -        | -           | 707667              |
| 378   | 1    | Astina dell'olio                            | 3601378  | 3601378     | 3601378             |
| 399   | 1    | Kit tenute unità di sollevamento completo   | 3602399  | 3603399     | 3604399             |



BlitzRotary GmbH  
Hüfinger Straße 55  
78199 Bräunlingen

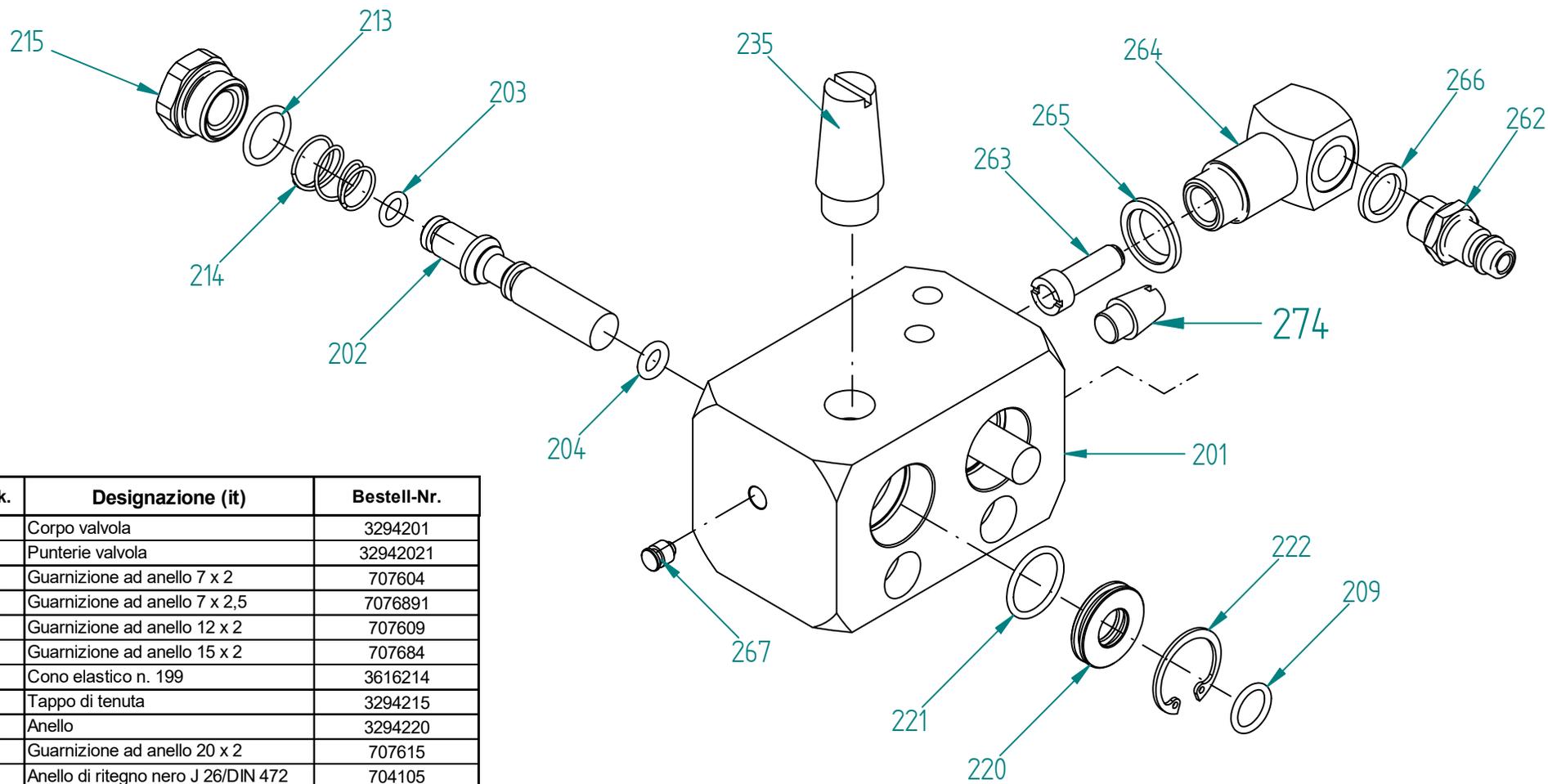
Hubeinheit kpl. GH 4-30 ( GHL4-30 )

E18041008

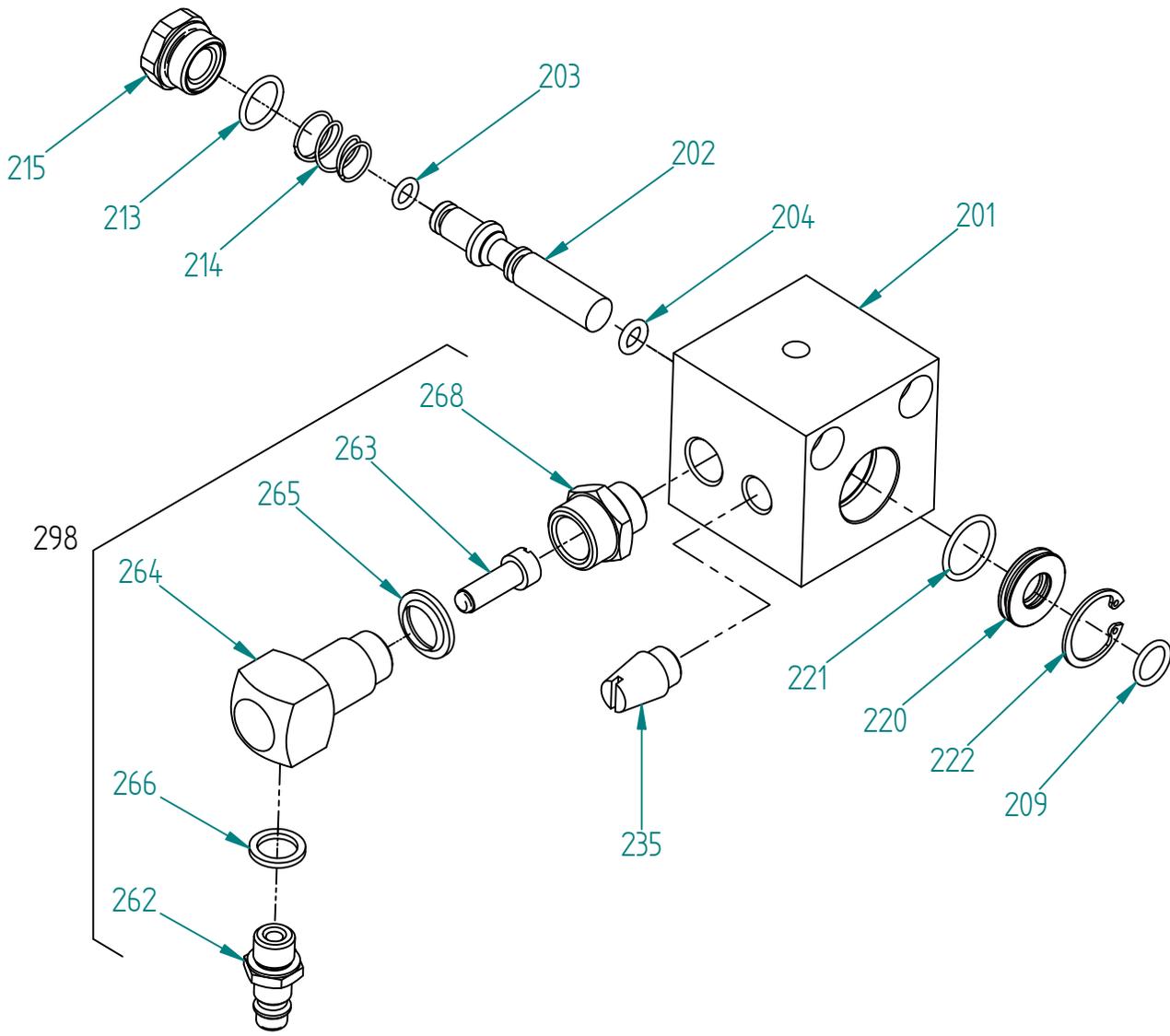
shirth  
10/04/18

Blatt 1  
von 1





| Pos. | Stk. | Designazione (it)                   | Bestell-Nr. |
|------|------|-------------------------------------|-------------|
| 201  | 1    | Corpo valvola                       | 3294201     |
| 202  | 2    | Punterie valvola                    | 32942021    |
| 203  | 2    | Guarnizione ad anello 7 x 2         | 707604      |
| 204  | 2    | Guarnizione ad anello 7 x 2,5       | 7076891     |
| 209  | 2    | Guarnizione ad anello 12 x 2        | 707609      |
| 213  | 2    | Guarnizione ad anello 15 x 2        | 707684      |
| 214  | 2    | Cono elastico n. 199                | 3616214     |
| 215  | 2    | Tappo di tenuta                     | 3294215     |
| 220  | 2    | Anello                              | 3294220     |
| 221  | 2    | Guarnizione ad anello 20 x 2        | 707615      |
| 222  | 2    | Anello di ritegno nero J 26/DIN 472 | 704105      |
| 235  | 1    | Marmitta G3/8"                      | 708953      |
| 262  | 1    | Manicotto giunto                    | 2709105     |
| 263  | 1    | Inserto setaccio completo           | 3142015     |
| 264  | 1    | Blocco manicotto                    | 3259264     |
| 265  | 1    | Colpo membro disco anulare          | 706705      |
| 266  | 1    | Anello di tenuta Cu                 | 706902      |
| 267  | 1    | Tappo guarnizione                   | 707034      |
| 274  | 1    | Marmitta R 1/8"                     | 708950      |
| 298  | 1    | Collegamento aria completo          | 104525      |
| 299  | 1    | Kit tenute completo                 | 3662299     |



| Pos. | Stk. | Designazione (it)             | Bestell-Nr. |
|------|------|-------------------------------|-------------|
| 201  | 1    | Corpo valvola                 | 3200201     |
| 202  | 1    | Punterie valvola              | 32942021    |
| 203  | 1    | Guarnizione ad anello 7 x 2   | 707604      |
| 204  | 1    | Guarnizione ad anello 7 x 2,5 | 7076891     |
| 209  | 1    | Guarnizione ad anello 12 x 2  | 707609      |
| 213  | 1    | Guarnizione ad anello 15 x 2  | 707684      |
| 214  | 1    | Molla conica n. 199           | 3616214     |
| 215  | 1    | Tappo di tenuta               | 3294215     |
| 220  | 1    | Anello                        | 3294220     |
| 221  | 1    | Guarnizione ad anello 20 x 2  | 707615      |
| 222  | 1    | Anello di ritegno nero J 26   | 704105      |
| 235  | 1    | Marmitta R 1/4"               | 708951      |
| 262  | 1    | Nipplo DN 7                   | 2709105     |
| 263  | 1    | Inserto setaccio completo     | 3142015     |
| 265  | 1    | Blocco manicotto              | 3259264     |
| 265  | 1    | Disco prigioniero             | 706705      |
| 266  | 1    | Anello di tenuta Cu           | 706902      |
| 268  | 1    | Prolunga                      | 3607267     |
| 298  | 1    | Collegamento aria completo    | 104525      |
| 299  | 1    | Kit tenute completo           | 100774      |



BlitzRotary GmbH  
 Hüfanger Straße 55  
 78199 Bräunlingen

Steuerung kpl. GHS / GHSL / GHUS / GHUSL

3616002

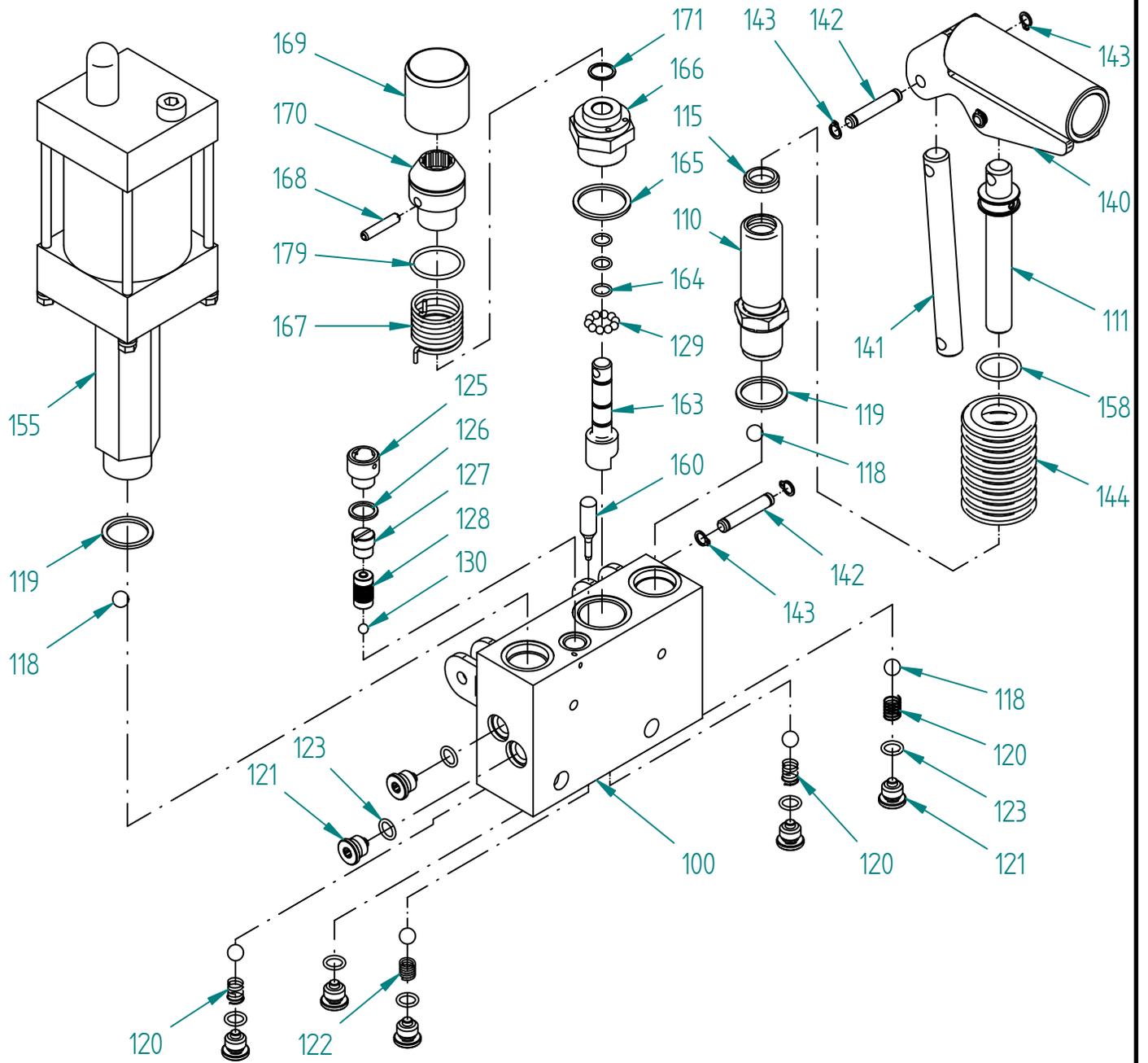
shirth

25/02/08

Blatt 2

von 2

| Pos. | Stk. | Designazione (it)               | Bestell-Nr. |
|------|------|---------------------------------|-------------|
| 100  | 1    | Corpo pompa completo            | 3173100     |
| 110  | 1    | Cilindro della pompa            | 31721106    |
| 111  | 1    | Punterie pompa completo         | 3172111     |
| 115  | 1    | Doppia guarnizione              | 707961      |
| 118  | 6    | Sfera d'acciaio da 10 mm        | 707312      |
| 119  | 2    | Anello di tenuta Cu             | 706814      |
| 120  | 3    | Molla di compressione n. 39     | 3173120     |
| 121  | 7    | Vite di blocco                  | 3173121     |
| 122  | 1    | Molla di compressione n. 130    | 8505004     |
| 123  | 7    | Guarnizione ad anello           | 707716      |
| 125  | 1    | Tappo filettato                 | 3173125     |
| 126  | 1    | Anello di tenuta CU             | 706806      |
| 127  | 1    | Vite di arresto                 | 4100236     |
| 128  | 1    | Set molle completo              | 4004240     |
| 129  | 10   | Sfera d'acciaio da 5 mm         | 707301      |
| 130  | 1    | Sfera d'acciaio da 6 mm         | 707308      |
| 140  | 1    | Collare pompa                   | 112480      |
| 141  | 1    | Parte giunto                    | 3170141     |
| 142  | 3    | Bullone a perno                 | 31611271    |
| 143  | 6    | Anello di ritegno               | 704002      |
| 144  | 1    | Soffietto                       | 3161144     |
| 155  | 1    | Motore aria                     | 117860      |
| 158  | 2    | Guarnizione ad anello           | 707616      |
| 160  | 1    | Punterie valvola completo       | 3173160     |
| 163  | 1    | Eccentrico                      | 3173163     |
| 164  | 3    | Guarnizione ad anello           | 707605      |
| 165  | 1    | Anello di tenuta Cu             | 706815      |
| 166  | 1    | Guida punterie                  | 3173166     |
| 167  | 1    | Gamba elastica n. 165           | 3173167     |
| 168  | 1    | Perno elastico                  | 708207      |
| 169  | 1    | Tubo di copertura               | 3173169     |
| 170  | 1    | Tappo punterie                  | 3173170     |
| 171  | 1    | Anello di tenuta Cu             | 706827      |
| 179  | 1    | Guarnizione ad anello           | 707726      |
| 199  | 1    | Kit tenute pompa completo       | 3173199     |
| 399  | 1    | Kit tenute motore aria completo | 751803      |



BlitzRotary GmbH  
78199 Bräunlingen

Handhydr.Pumpe MP 16 kpl.

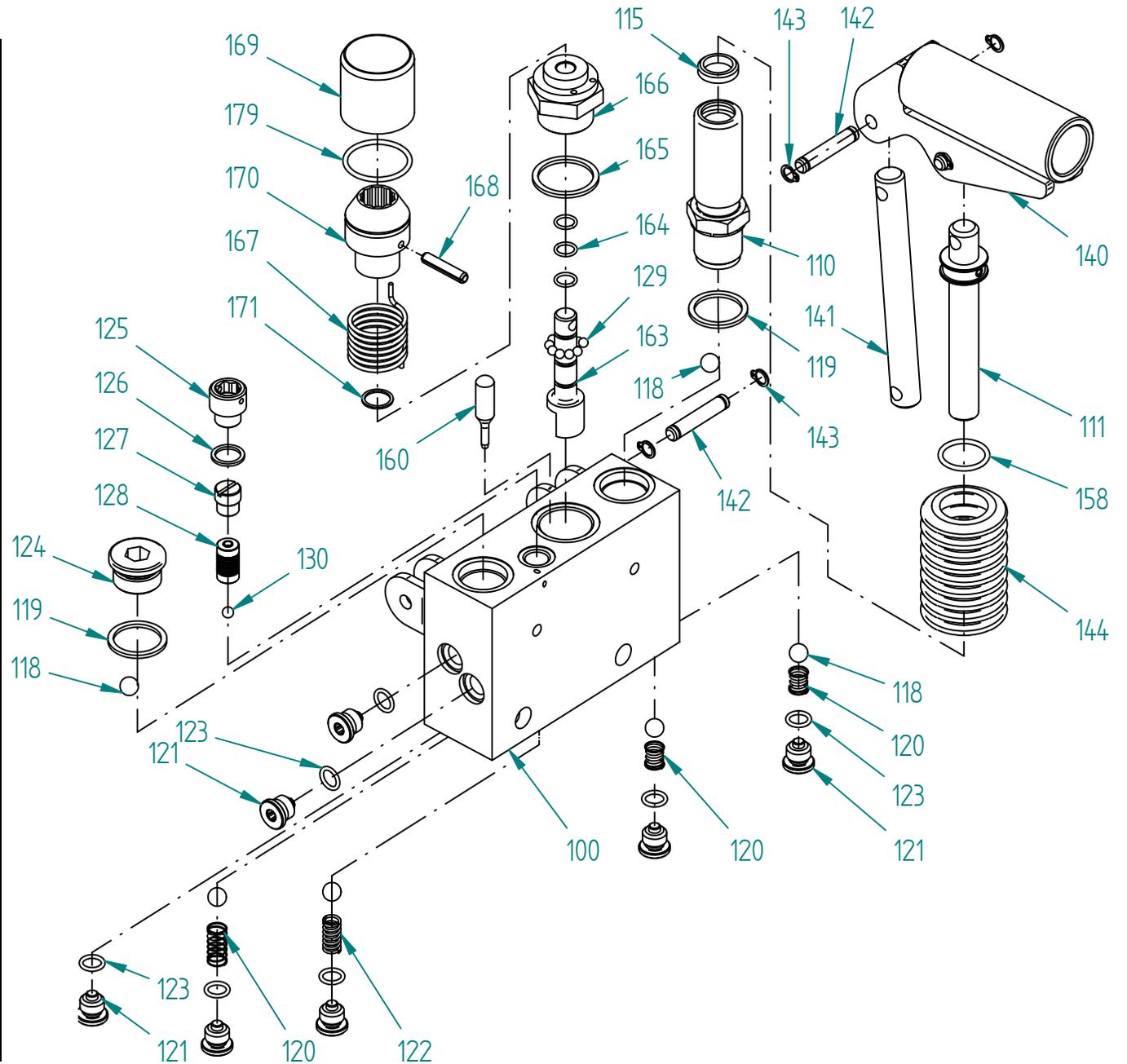
3173000

A

shirth  
03/05/13

Blatt 2  
von 2

| Pos. | Stk. | Designazione (it)            | Bestell-Nr. |
|------|------|------------------------------|-------------|
| 100  | 1    | Corpo pompa completo         | 3173100     |
| 110  | 1    | Cilindro della pompa         | 31721106    |
| 111  | 1    | Punterie pompa completo      | 3172111     |
| 115  | 1    | Doppia guarnizione           | 707961      |
| 118  | 6    | Sfera d'acciaio da 10 mm     | 707312      |
| 119  | 2    | Anello di tenuta Cu          | 706814      |
| 120  | 3    | Molla di compressione n. 39  | 3173120     |
| 121  | 7    | Vite di blocco               | 3173121     |
| 122  | 1    | Molla di compressione n. 130 | 8505004     |
| 123  | 7    | Guarnizione ad anello        | 707716      |
| 124  | 1    | Vite di blocco               | 705513      |
| 125  | 1    | Tappo filettato              | 3173125     |
| 126  | 1    | Anello di tenuta CU          | 706806      |
| 127  | 1    | Vite di arresto              | 4100236     |
| 128  | 1    | Set molle completo           | 4004240     |
| 129  | 10   | Sfera d'acciaio da 5 mm      | 707301      |
| 130  | 1    | Sfera d'acciaio da 6 mm      | 707308      |
| 140  | 1    | Collare pompa                | 112480      |
| 141  | 1    | Parte giunto                 | 3170141     |
| 142  | 3    | Bullone a perno              | 31611271    |
| 143  | 6    | Anello di ritegno            | 704002      |
| 144  | 1    | Soffietto                    | 3161144     |
| 158  | 1    | Guarnizione ad anello        | 707616      |
| 160  | 1    | Punterie valvola completo    | 3173160     |
| 163  | 1    | Eccentrico                   | 3173163     |
| 164  | 3    | Guarnizione ad anello        | 707605      |
| 165  | 1    | Anello di tenuta Cu          | 706815      |
| 166  | 1    | Guida punterie               | 3173166     |
| 167  | 1    | Gamba elastica n. 165        | 3173167     |
| 168  | 1    | Perno elastico               | 708207      |
| 169  | 1    | Tubo di copertura            | 3173169     |
| 170  | 1    | Tappo punterie               | 3173170     |
| 171  | 1    | Anello di tenuta Cu          | 706827      |
| 179  | 1    | Guarnizione ad anello        | 707726      |
| 199  | 1    | Kit tenute completo          | 3174199     |



BlitzRotary GmbH  
78199 Bräunlingen

Hydr. Pumpe M 16 kpl.

3174000

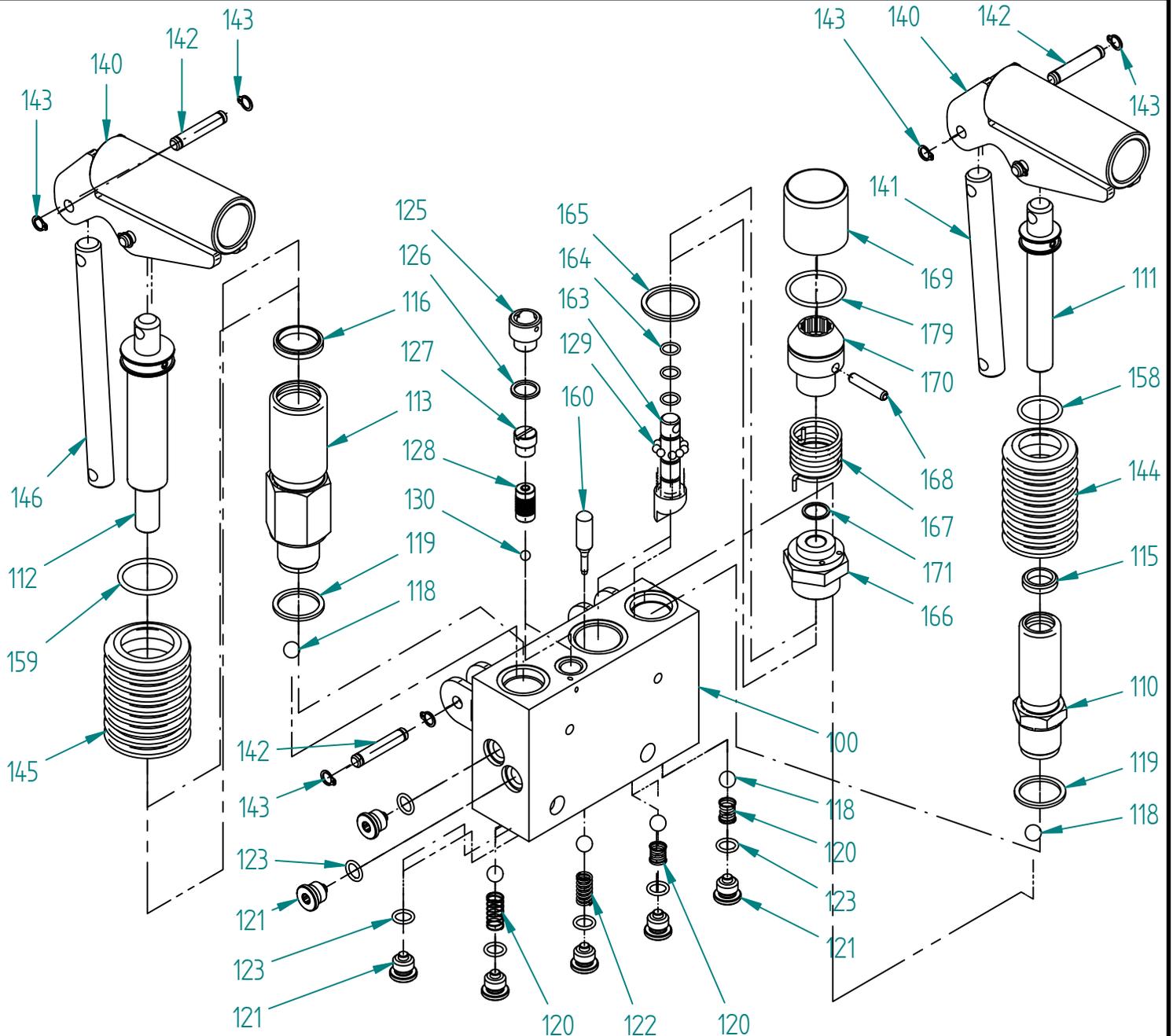
s.hirth

25/02/08

Blatt 3

von 3

| Pos. | Stk. | Designazione (it)            | Bestell-Nr. |
|------|------|------------------------------|-------------|
| 100  | 1    | Corpo pompa completo         | 3173100     |
| 110  | 1    | Cilindro della pompa         | 31721106    |
| 111  | 1    | Punterie pompa completo      | 3172111     |
| 112  | 1    | Punterie pompa completo      | 3172202     |
| 113  | 1    | Cilindro della pompa         | 31721105    |
| 115  | 1    | Doppia guarnizione           | 707961      |
| 116  | 1    | Doppia guarnizione           | 707962      |
| 118  | 6    | Sfera d'acciaio da 10 mm     | 707312      |
| 119  | 2    | Anello di tenuta Cu          | 706814      |
| 120  | 3    | Molla di compressione n. 39  | 3173120     |
| 121  | 7    | Vite di blocco               | 3173121     |
| 122  | 1    | Molla di compressione n. 130 | 8505004     |
| 123  | 7    | Guarnizione ad anello        | 707716      |
| 125  | 1    | Tappo filettato              | 3173125     |
| 126  | 1    | Anello di tenuta CU          | 706806      |
| 127  | 1    | Vite di arresto              | 4100236     |
| 128  | 1    | Set molle completo           | 4004240     |
| 129  | 10   | Sfera d'acciaio da 5 mm      | 707301      |
| 130  | 1    | Sfera d'acciaio da 6 mm      | 707308      |
| 140  | 2    | Collare pompa                | 112480      |
| 141  | 1    | Parte giunto                 | 3170141     |
| 142  | 6    | Bullone a perno              | 31611271    |
| 143  | 12   | Anello di ritegno            | 704002      |
| 144  | 1    | Soffietto                    | 3161144     |
| 145  | 1    | Soffietto                    | 3164244     |
| 146  | 1    | Parte giunto                 | 3172141     |
| 158  | 1    | Guarnizione ad anello        | 707616      |
| 159  | 1    | Guarnizione ad anello        | 707618      |
| 160  | 1    | Punterie valvola completo    | 3173160     |
| 163  | 1    | Eccentrico                   | 3173163     |
| 164  | 3    | Guarnizione ad anello        | 707605      |
| 165  | 1    | Anello di tenuta Cu          | 706815      |
| 166  | 1    | Guida punterie               | 3173166     |
| 167  | 1    | Gamba elastica n. 165        | 3173167     |
| 168  | 1    | Perno elastico               | 708207      |
| 169  | 1    | Tubo di copertura            | 3173169     |
| 170  | 1    | Tappo punterie               | 3173170     |
| 171  | 1    | Anello di tenuta Cu          | 706827      |
| 179  | 1    | Guarnizione ad anello        | 707726      |
| 199  | 1    | Kit tenute completo          | 3172199     |



BlitzRotary GmbH  
78199 Bräunlingen

Handhydr. Pumpe M 16/25

3172000

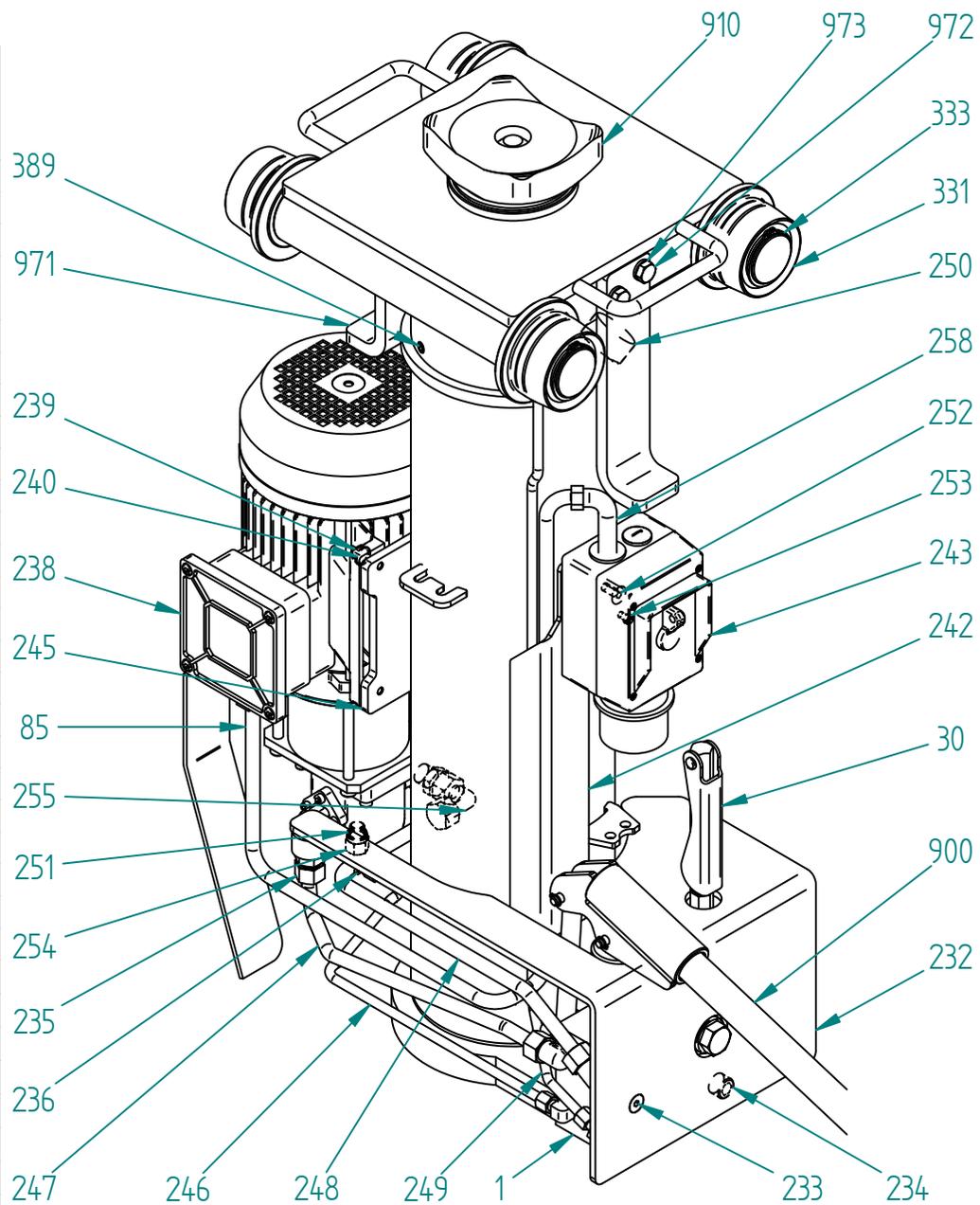
s.hirth

25/02/08

Blatt 3

von 3

| Pos. | Stk. | Designazione (it)                | Bestell-Nr.<br>10 t | Bestell-Nr.<br>15 t | Bestell-Nr.<br>16 / 20 / 30 t |
|------|------|----------------------------------|---------------------|---------------------|-------------------------------|
|      | 1    | Unità sollevamento completa      | E18041008           | E18041008           | E18041008                     |
| 1    | 1    | Corpo valvola                    | 3162001             | 3162001             | 3162001                       |
| 30   | 1    | Asta della leva completa         | 31690300            | 31690300            | 31690300                      |
| 85   | 1    | Cavo elettrico completo          | 108085              | 108085              | 108085                        |
| 232  | 1    | Piastra di copertura             | 3169232             | 3169232             | 31692322                      |
| 233  | 2    | Vite a testa svasata             | 701720              | 701720              | 701720                        |
| 234  | 2    | Vite del cilindro                | 700865              | 700865              | 700865                        |
| 235  | 2    | Raccordo Ermeto                  | 752039              | 752039              | 752039                        |
| 236  | 2    | Raccordo Ermeto                  | 752020              | 752020              | 752020                        |
| 238  | 1    | Pompa motore reversibile         | 111419              | 111419              | 111419                        |
| 239  | 4    | Bullone a testa esagonale        | 700206              | 700206              | 700206                        |
| 240  | 4    | Disco                            | 703411              | 703411              | 703411                        |
| 242  | 1    | Lamiera per interruttore E       | 119957              | 119957              | 119957                        |
| 243  | 1    | Interruttore inversione          | 751794              | 751794              | 751794                        |
| 245  | 1    | Piastra motore                   | 3169245             | 3169245             | 3169245                       |
| 246  | 0,6m | Tube di plastica                 | 757001              | 757001              | 757001                        |
| 247  | 1    | Tube flessibile lunghezza 330 mm | 755244              | 755244              | 7552441                       |
| 248  | 1    | Tube flessibile lunghezza 410 mm | 755243              | 755243              | 7552431                       |
| 249  | 0,4m | Tube                             | 710606              | 710606              | 710606                        |
| 250  | 1    | Filtro sfiato                    | 708150              | 708150              | 708150                        |
| 251  | 2    | Anello di tenuta CU              | 706803              | 706803              | 706803                        |
| 252  | 1    | Vite a testa svasata             | 701714              | 701714              | 701714                        |
| 253  | 2    | Vite del cilindro                | 702042              | 702042              | 702042                        |
| 254  | 1    | Tappo riduzione                  | 8760120             | 8760120             | 8760120                       |
| 255  | 1    | Raccordo Ermeto                  | 752139              | 752139              | 752139                        |
| 258  | 1    | Guarnizione cavo angolato        | 762006              | 762006              | 762006                        |
| 331  | 4    | Rullo universale                 | 123970              | 33253311            | 36263311                      |
| 333  | 4    | Anello di ritegno                | 704022              | 704028              | 704029                        |
| 389  | 1    | Vite di blocco                   | 701601              | 701601              | 701601                        |
| 900  | 1    | Asta della pompa                 | 3320900             | 3320900             | 3320900                       |
| 910  | 1    | Piastra di supporto X            | 3325910             | 3325910             | 3326910                       |
| 971  | 2    | Angolo di sicurezza              | 3324971             | 3325971             | 3325971                       |
| 972  | 4    | Bullone a testa esagonale        | 700211              | 700211              | 700211                        |
| 973  | 4    | Rondella elastica                | 703514              | 703514              | 703514                        |



BlitzRotary GmbH  
Hüfinger Straße 55  
78199 Bräunlingen

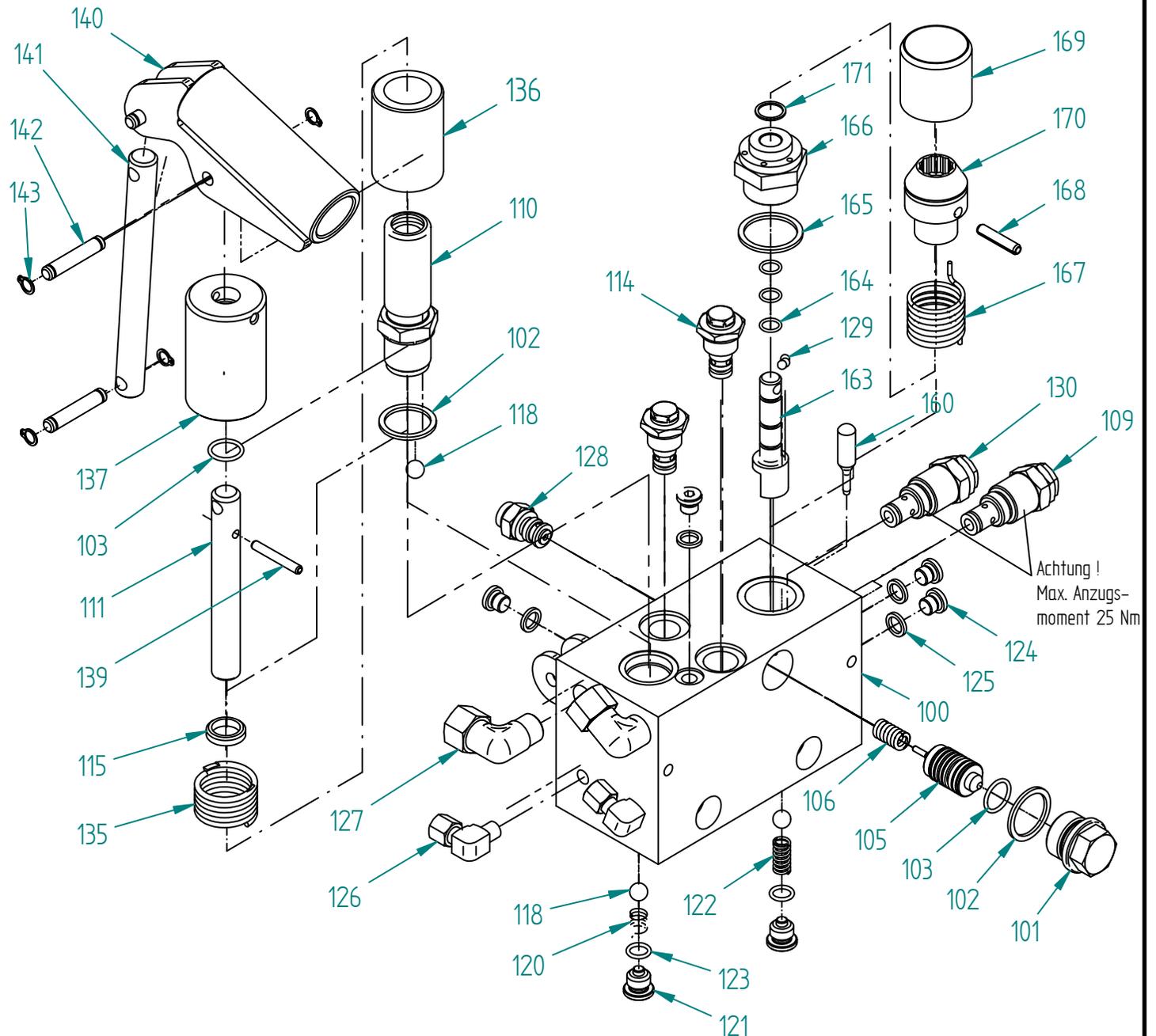
Hubeinheit kpl. GHUSE

E18050905

shirth  
14/05/18

Blatt 1  
von 1

| Pos. | Stk. | Designazione (it)                        | Bestell-Nr. |
|------|------|------------------------------------------|-------------|
| 100  | 1    | Corpo valvola                            | 31621001    |
| 101  | 1    | Vite di blocco                           | 705527      |
| 102  | 2    | Anello di tenuta Cu                      | 706814      |
| 103  | 2    | Guarnizione ad anello                    | 707756      |
| 105  | 1    | Pistone completo                         | 3169105     |
| 106  | 1    | Molla di compressione n. 194             | 3180106     |
| 109  | 1    | Valvola di riduzione della pressione     | 751796      |
| 110  | 1    | Cilindro della pompa                     | 31721106    |
| 111  | 1    | Coperchio pompa                          | 3179112     |
| 114  | 2    | Valvola di non ritorno                   | 751790      |
| 115  | 1    | Doppia guarnizione                       | 707961      |
| 118  | 3    | Sfera d'acciaio da 10 mm                 | 707312      |
| 120  | 1    | Molla di compressione n. 39              | 3173120     |
| 121  | 2    | Vite di blocco                           | 3173121     |
| 122  | 1    | Molla di compressione n. 130             | 8505004     |
| 123  | 2    | Guarnizione ad anello                    | 707716      |
| 124  | 4    | Vite di blocco                           | 705517      |
| 125  | 4    | Anello di tenuta Cu                      | 706801      |
| 126  | 2    | Raccordo Ermeto                          | 752020      |
| 127  | 2    | Raccordo Ermeto                          | 752111      |
| 128  | 1    | Valvola di non ritorno                   | 751798      |
| 129  | 9    | Sfera d'acciaio                          | 707301      |
| 130  | 1    | Valvola di riduzione della pressione     | 751797      |
| 135  | 1    | Molla n. 186                             | 3649135     |
| 136  | 1    | Protezione elastica                      | 3649136     |
| 137  | 1    | Anello di fermo                          | 3649137     |
| 139  | 1    | Perno elastico                           | 708247      |
| 140  | 1    | Collare pompa                            | 112480      |
| 141  | 1    | Parte giunto                             | 3161126     |
| 142  | 3    | Bullone a perno                          | 31611271    |
| 143  | 6    | Anello di ritegno nero                   | 704002      |
| 160  | 1    | Punterie valvola completo                | 3173160     |
| 163  | 1    | Eccentrico                               | 3173163     |
| 164  | 3    | Guarnizione ad anello                    | 707605      |
| 165  | 1    | Anello di tenuta Cu                      | 706815      |
| 166  | 1    | Guida punterie                           | 3173166     |
| 167  | 1    | Gamba elastica                           | 3173167     |
| 168  | 1    | Perno elastico                           | 708207      |
| 169  | 1    | Tubo di copertura                        | 3173169     |
| 170  | 1    | Tappo punterie                           | 3173170     |
| 171  | 1    | Anello di tenuta Cu                      | 706827      |
| 199  | 1    | Kit tenute sollevatore a fossa elettrico | 104181      |



BlitzRotary GmbH  
78199 Bräunlingen

Ventilkörper Elektrogrubenheber 3KW

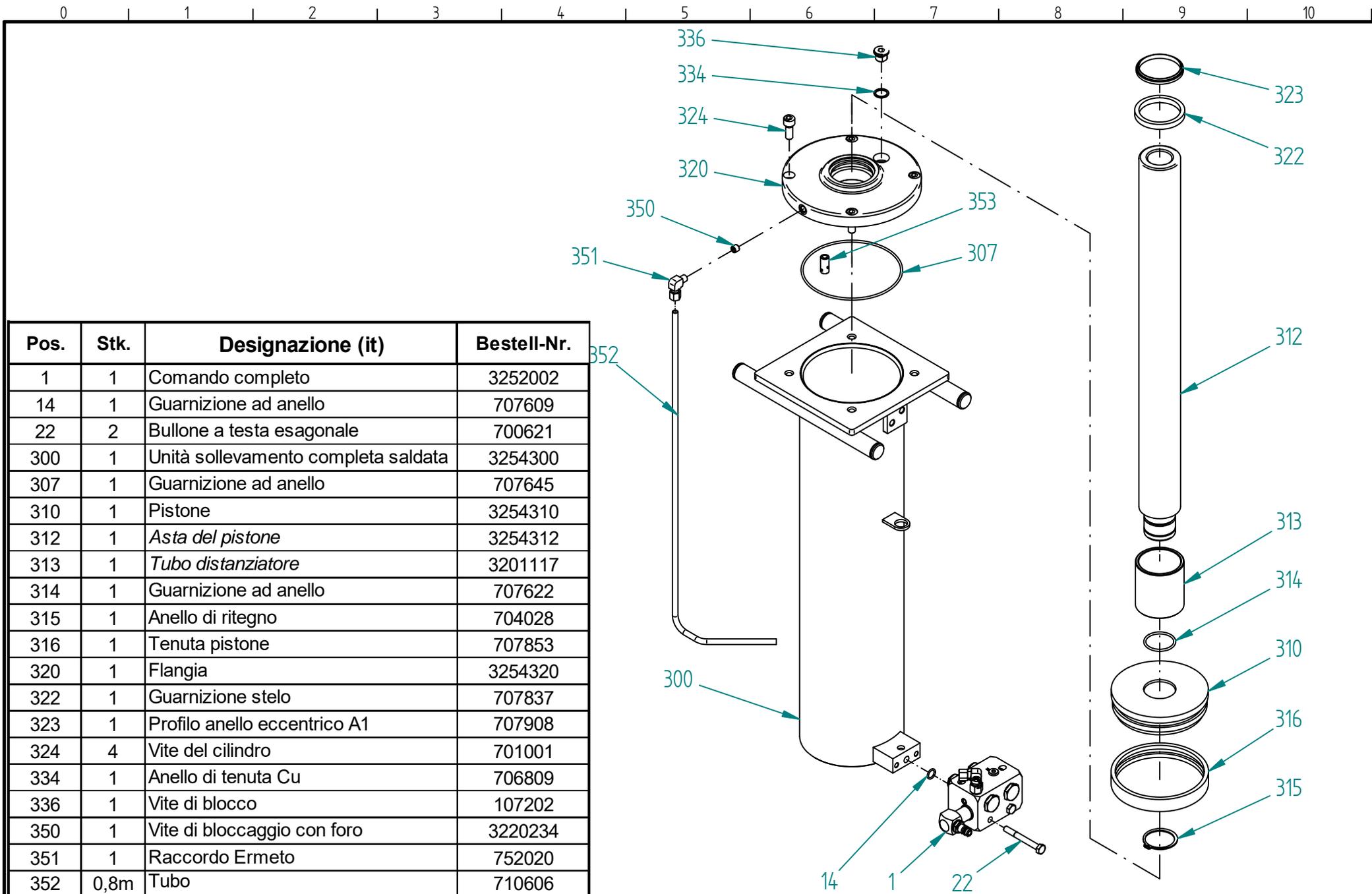
3162001

s.hirth

25/02/08

Blatt 3

von 3



| Pos. | Stk. | Designazione (it)                   | Bestell-Nr. |
|------|------|-------------------------------------|-------------|
| 1    | 1    | Comando completo                    | 3252002     |
| 14   | 1    | Guarnizione ad anello               | 707609      |
| 22   | 2    | Bullone a testa esagonale           | 700621      |
| 300  | 1    | Unità sollevamento completa saldata | 3254300     |
| 307  | 1    | Guarnizione ad anello               | 707645      |
| 310  | 1    | Pistone                             | 3254310     |
| 312  | 1    | Asta del pistone                    | 3254312     |
| 313  | 1    | Tube distanziatore                  | 3201117     |
| 314  | 1    | Guarnizione ad anello               | 707622      |
| 315  | 1    | Anello di ritegno                   | 704028      |
| 316  | 1    | Tenuta pistone                      | 707853      |
| 320  | 1    | Flangia                             | 3254320     |
| 322  | 1    | Guarnizione stelo                   | 707837      |
| 323  | 1    | Profilo anello eccentrico A1        | 707908      |
| 324  | 4    | Vite del cilindro                   | 701001      |
| 334  | 1    | Anello di tenuta Cu                 | 706809      |
| 336  | 1    | Vite di blocco                      | 107202      |
| 350  | 1    | Vite di bloccaggio con foro         | 3220234     |
| 351  | 1    | Raccordo Ermeto                     | 752020      |
| 352  | 0,8m | Tube                                | 710606      |



BlitzRotary GmbH  
Hüfinger Straße 55  
78199 Bräunlingen

Hubeinheit kpl. GWUS 2

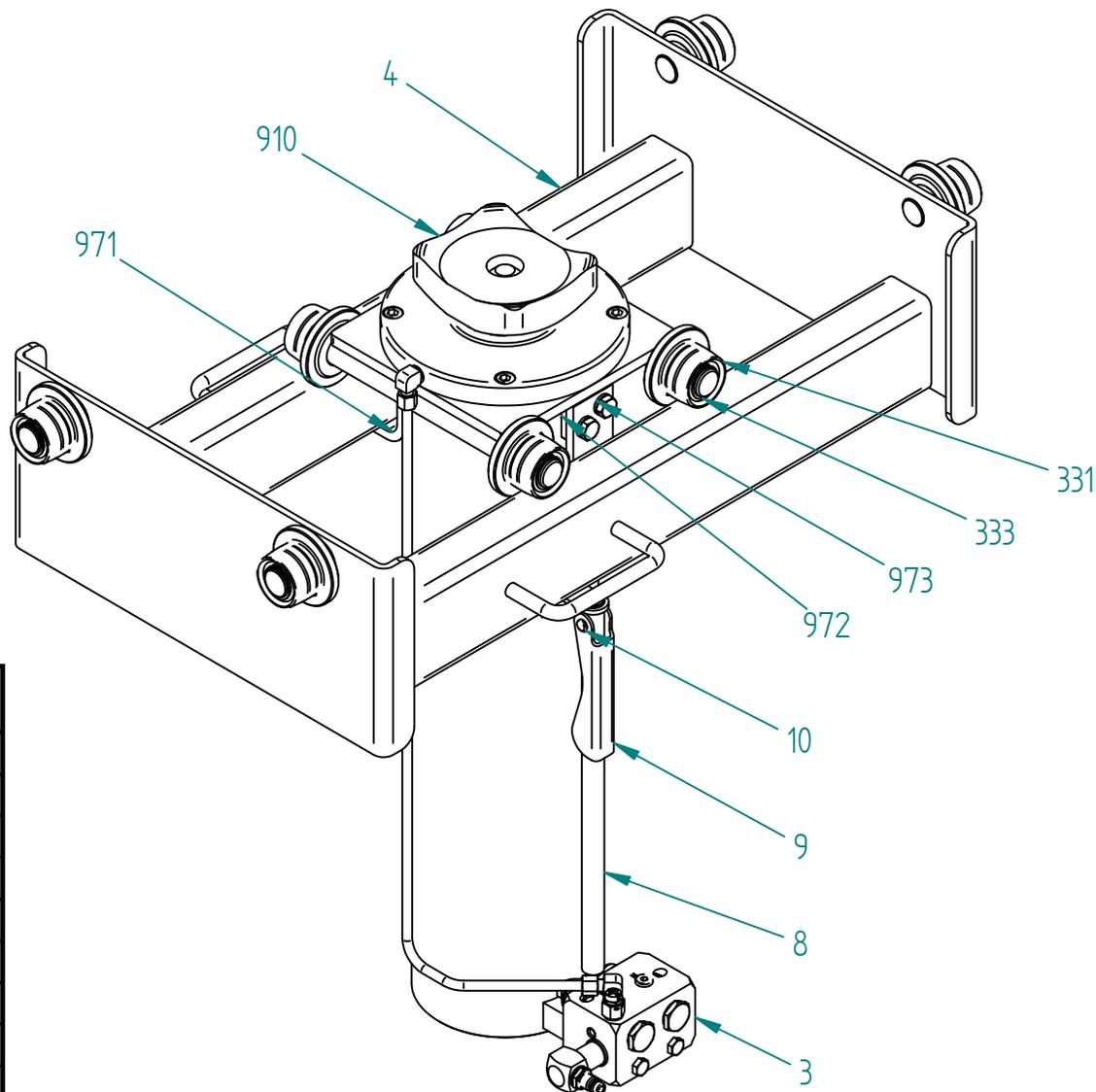
3254003

10009142

16/07/18

Blatt 3

von 3



| Pos. | Stk. | Designazione (it)                   | Bestell. Nr. |
|------|------|-------------------------------------|--------------|
| 3    | 1    | Unità sollevamento completa saldata | 3254003      |
| 4    | 1    | Sottotelaio regolabile              | 3217004      |
| 8    | 1    | Asta selettore completa             | 3252220      |
| 9    | 1    | Leva rossa                          | 118280       |
| 10   | 2    | Vite del cilindro                   | 3320529      |
| 331  | 4    | Rullo flangiato                     | 114404       |
| 333  | 4    | Anello di ritegno                   | 704016       |
| 910  | 1    | Piastra di supporto X               | 3245910      |
| 971  | 2    | Angolo di sicurezza                 | 3209971      |
| 972  | 4    | Bullone a testa esagonale           | 700211       |
| 973  | 4    | Rondella elastica                   | 703514       |



BlitzRotary GmbH  
 Hüfinger Straße 55  
 78199 Bräunlingen

Grubenheber GWUS 2

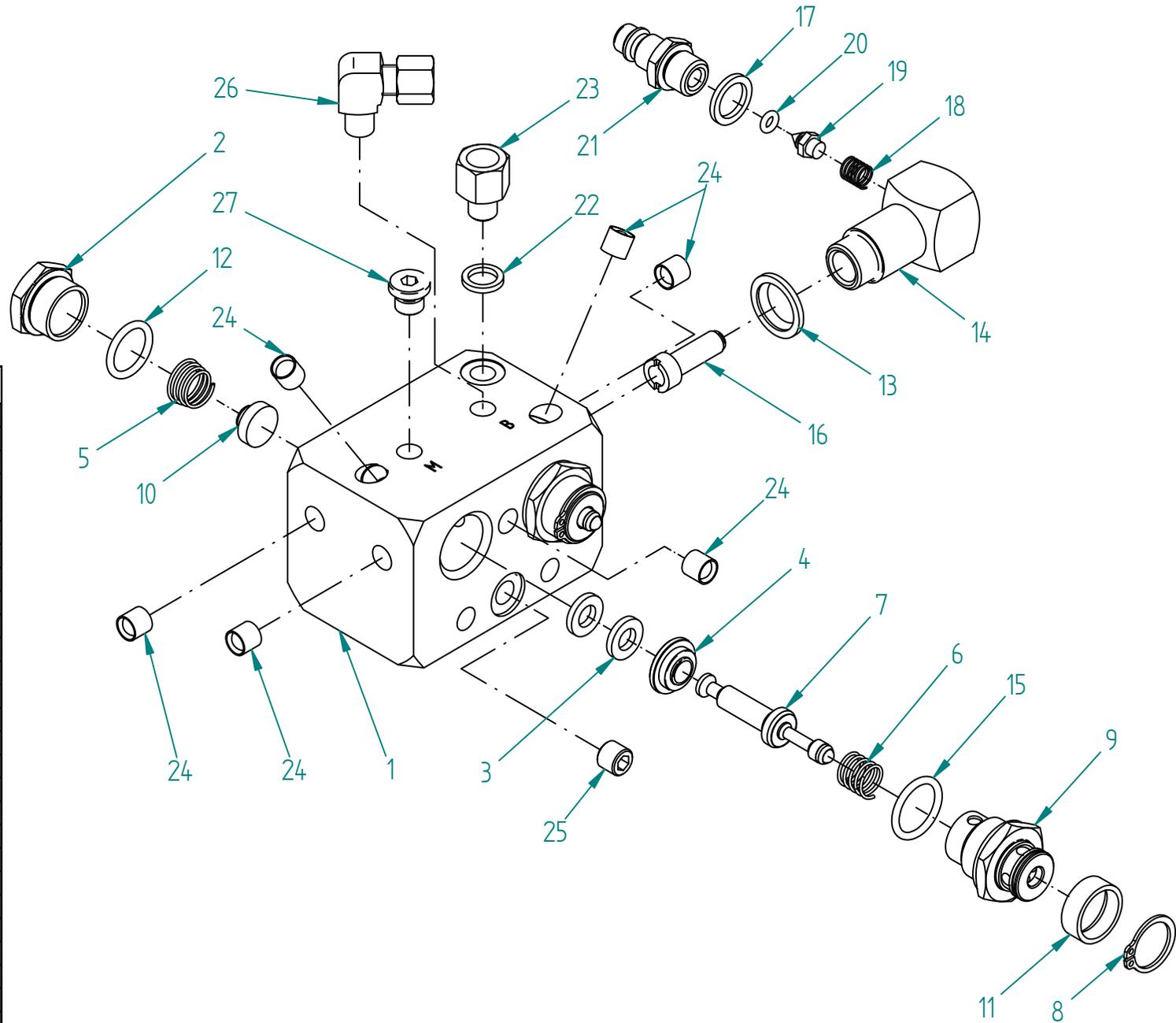
E18051515

10009123

16/05/18

Blatt 1

von 1



| Pos. | Stk. | Designazione (it)              | Bestell-Nr. |
|------|------|--------------------------------|-------------|
| 1    | 1    | Corpo valvola                  | 3252201     |
| 2    | 2    | Tappo di tenuta                | 3252215     |
| 3    | 4    | Sede valvola f. tenuta         | 707104      |
| 4    | 2    | Disco di arresto               | 3252204     |
| 5    | 2    | Molla conica n. 128            | 3252214     |
| 6    | 2    | Molla di compressione n. 142   | 3161108     |
| 7    | 2    | Punterie valvola completo      | 3252219     |
| 8    | 2    | Anello di ritenzione DIN 471   | 704009      |
| 9    | 2    | Sfiato                         | 3252210     |
| 10   | 2    | Gomma disco valvola            | 708100      |
| 11   | 2    | Filtro                         | 708980      |
| 12   | 2    | Guarnizione ad anello 16 x 2,5 | 707612      |
| 13   | 1    | Disco prigioniero R3/8         | 706705      |
| 14   | 1    | Blocco manicotto               | 3259264     |
| 15   | 2    | Guarnizione ad anello 18 x 2,5 | 707614      |
| 16   | 1    | Inserto setaccio completo      | 3142015     |
| 17   | 1    | Anello di tenuta Cu R 1/4"     | 706902      |
| 18   | 1    | Molla di compressione n. 164   | 2518412     |
| 19   | 1    | Valvola di non ritorno         | 3252268     |
| 20   | 1    | Guarnizione ad anello 4 x 2    | 707601      |
| 21   | 1    | Manicotto giunto               | 3253262     |
| 22   | 1    | Anello di tenuta Cu R 1/8"     | 706801      |
| 23   | 1    | Valvola di sicurezza R1/8"     | 851700015   |
| 24   | 6    | Tappo guarnizione              | 707035      |
| 25   | 1    | Vite di blocco                 | 3220234     |
| 26   | 1    | Raccordo Ermeto                | 752020      |
| 27   | 1    | Vite di blocco                 | 705517      |



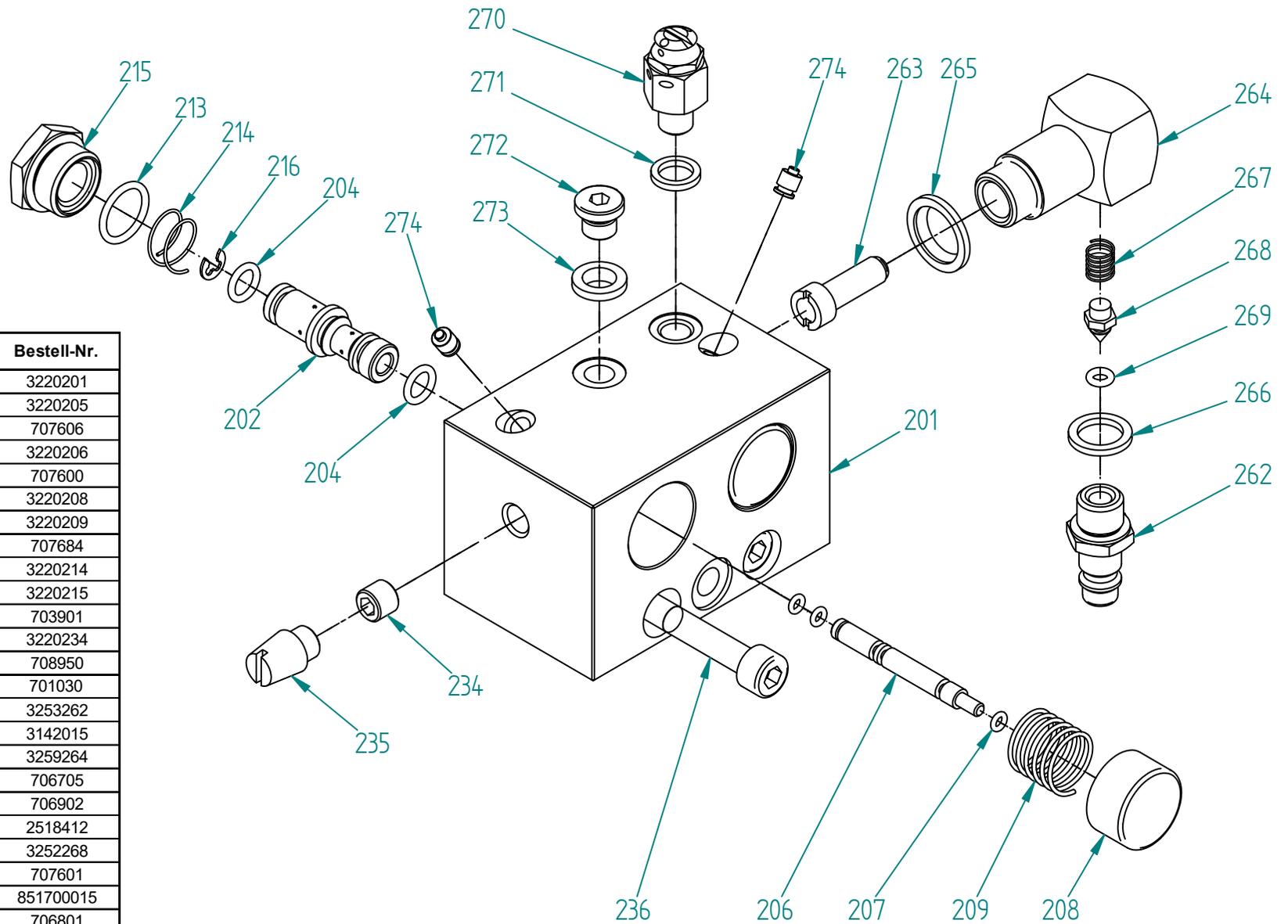
BlitzRotary GmbH  
 Hüfanger Straße 55  
 78199 Bräunlingen

Steuerung kpl. GWUS

3252002

shirth  
 25/02/08

Blatt 3  
 von 3



| Pos. | Stk. | Designazione (it)             | Bestell-Nr. |
|------|------|-------------------------------|-------------|
| 201  | 1    | Corpo valvola                 | 3220201     |
| 202  | 2    | Coperchio a puntale           | 3220205     |
| 204  | 4    | Guarnizione ad anello 8 x 2   | 707606      |
| 206  | 2    | Coperchio a puntale           | 3220206     |
| 207  | 6    | Guarnizione ad anello 3 x 1,5 | 707600      |
| 208  | 2    | Pulsante                      | 3220208     |
| 209  | 2    | Molla di compressione n. 182  | 3220209     |
| 213  | 2    | Guarnizione ad anello 15 x 2  | 707684      |
| 214  | 2    | Molla conica n. 74            | 3220214     |
| 215  | 2    | Tappo di tenuta               | 3220215     |
| 216  | 2    | Rondella di bloccaggio        | 703901      |
| 234  | 1    | Vite di blocco                | 3220234     |
| 235  | 1    | Marmitta R 1/8"               | 708950      |
| 236  | 2    | Vite del cilindro             | 701030      |
| 262  | 1    | Manicotto giunto              | 3253262     |
| 263  | 1    | Inserto setaccio completo     | 3142015     |
| 264  | 1    | Blocco manicotto              | 3259264     |
| 265  | 1    | Disco prigioniero R3/8        | 706705      |
| 266  | 1    | Anello di tenuta Cu R 1/4"    | 706902      |
| 267  | 1    | Molla di compressione n. 164  | 2518412     |
| 268  | 1    | Valvola di non ritorno        | 3252268     |
| 269  | 1    | Guarnizione ad anello 4 x 2   | 707601      |
| 270  | 1    | Valvola di sicurezza R1/8"    | 851700015   |
| 271  | 2    | Anello di tenuta Cu R 1/8"    | 706801      |
| 272  | 1    | Vite di bloccaggio DIN 908    | 705517      |
| 273  | 1    | Disco prigioniero Nobü        | 706714      |
| 274  | 2    | Tappo guarnizione             | 707031      |



BlitzRotary GmbH  
 Hüfanger Straße 55  
 78199 Bräunlingen

Steuerung kpl. GWS

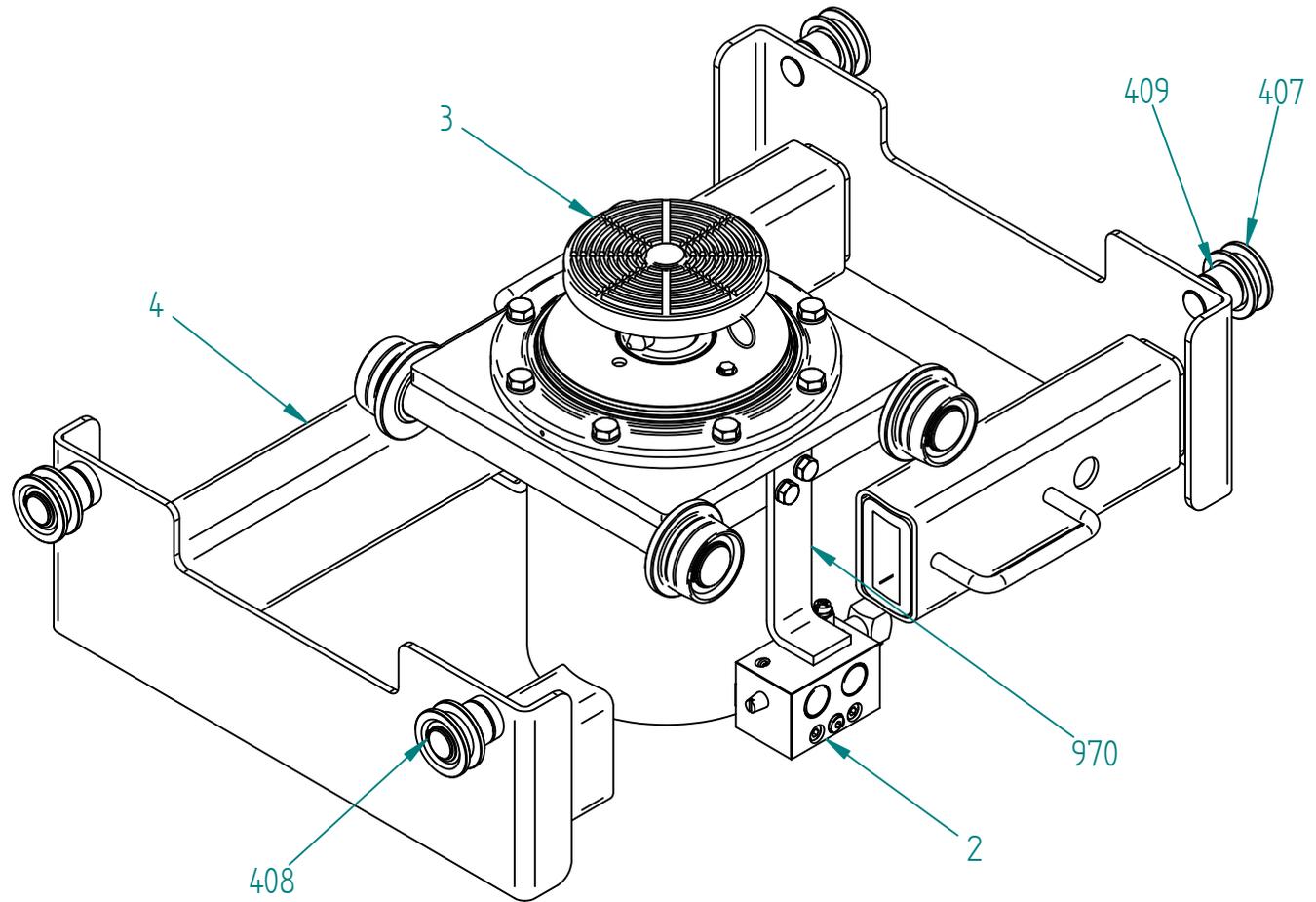
3220002

shirth

24/04/18

Blatt 2

von 2



| Pos. | Stk. | Designazione (it)                   | Bestell. Nr. GWSKT |          | Bestell. Nr. GSKTA |          |
|------|------|-------------------------------------|--------------------|----------|--------------------|----------|
|      |      |                                     | 3/2,5              | 4/3,5    | 2/1,5              | 3/2,5    |
| 2    | 1    | Comando completo                    | 3220002            | 3220002  | 3220002            | 3220002  |
| 3    | 1    | Unità sollevamento completa saldata | 32200031           | 32210031 | 34800031           | 34810031 |
| 4    | 2    | Sottotelaio completo                | 3220004            | 3221004  | 3480004            | 3481004  |
| 407  | 1    | Puleggia                            | 3220407            | 3220407  | 3220407            | 3220407  |
| 408  | 1    | Anello di ritegno                   | 704016             | 704016   | 704016             | 704016   |
| 409  | 1    | Boccola distanziatrice              | 3220408            | 3220408  | 3220408            | 3220408  |
| 970  | 1    | Antiribaltamento                    | 3209970            | 3220971  | 3480971            | 3220971  |



BlitzRotary GmbH  
Hüfinger Straße 55  
78199 Bräunlingen

## Kurzheber Übersicht

E18051606

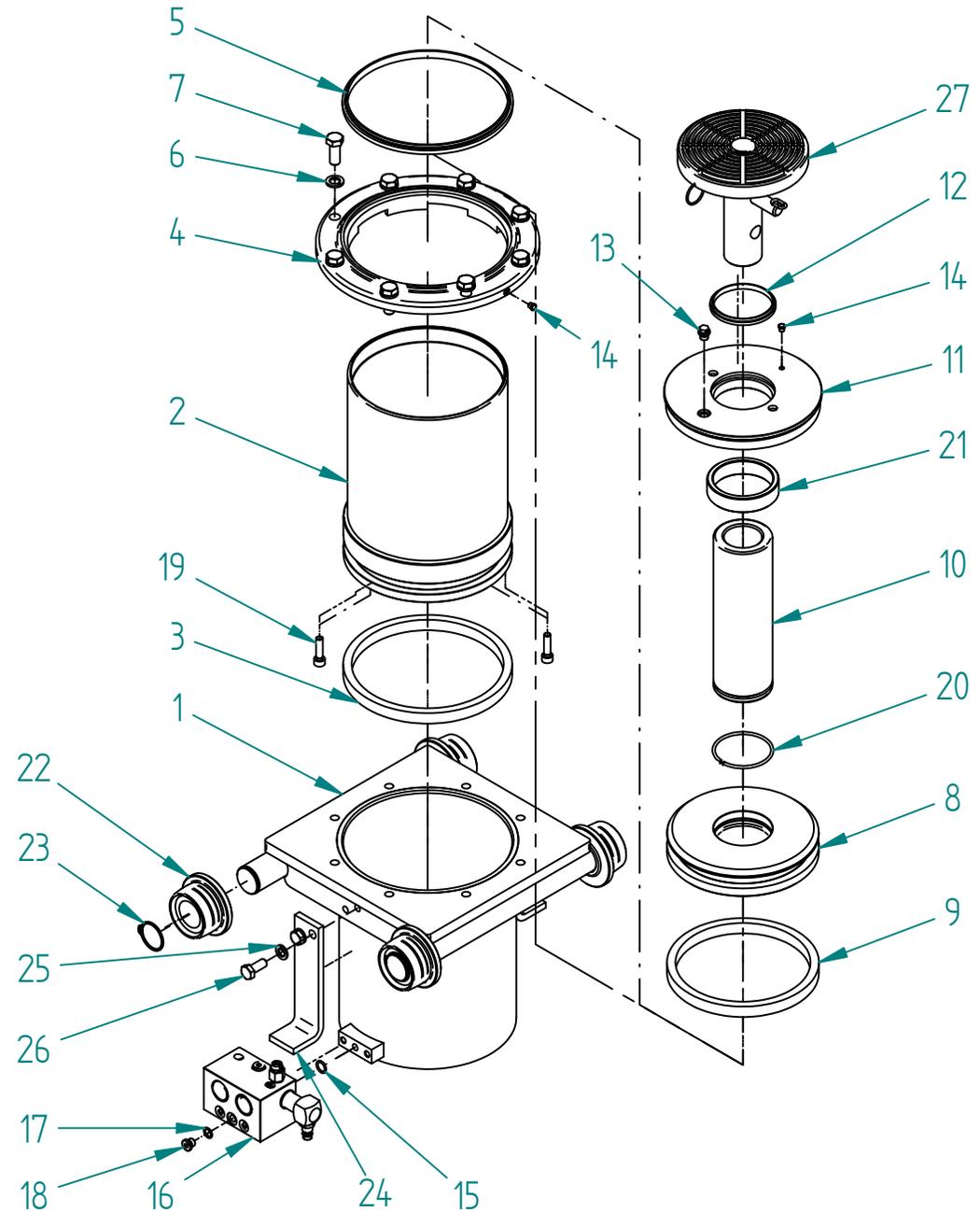
10009123

16/05/18

Blatt 1

von 1

| Pos. | Stk. | Designazione (it)             | Bestell-Nr. |
|------|------|-------------------------------|-------------|
| 1    | 1    | Unità di sollevamento saldata | 3220300     |
| 2    | 1    | Punterie con pistone          | 32203200    |
| 3    | 1    | Tenuta pistone                | 119152      |
| 4    | 1    | Flangia                       | 3220326     |
| 5    | 1    | Anello eccentrico             | 707918      |
| 6    | 8    | Rondella elastica             | 703515      |
| 7    | 8    | Bullone a testa esagonale     | 700222      |
| 8    | 1    | Pistone fase 2                | 3480341     |
| 9    | 1    | Tenuta pistone                | 119151      |
| 10   | 1    | Punterie 2a fase              | 3220340     |
| 11   | 1    | Anello flangia                | 3220345     |
| 12   | 1    | Anello eccentrico             | 707910      |
| 13   | 1    | Vite di blocco                | 3220347     |
| 14   | 2    | Ingrassatore                  | 706349      |
| 15   | 1    | Guarnizione ad anello         | 707609      |
| 16   | 1    | Comando completo              | 3220002     |
| 17   | 1    | Anello di tenuta Al           | 703700      |
| 18   | 1    | Vite di blocco                | 705517      |
| 19   | 2    | Vite del cilindro             | 701019      |
| 20   | 1    | Anello di sicurezza           | 103011      |
| 21   | 1    | Anello distanziatore          | 117618      |
| 22   | 4    | Rullo flangiato               | 3261331     |
| 23   | 4    | Anello di ritegno             | 704022      |
| 24   | 2    | Angolo di sicurezza           | 3220971     |
| 25   | 4    | Rondella elastica             | 703514      |
| 26   | 4    | Bullone a testa esagonale     | 700211      |
| 27   | 1    | Disco completo                | 34809100    |



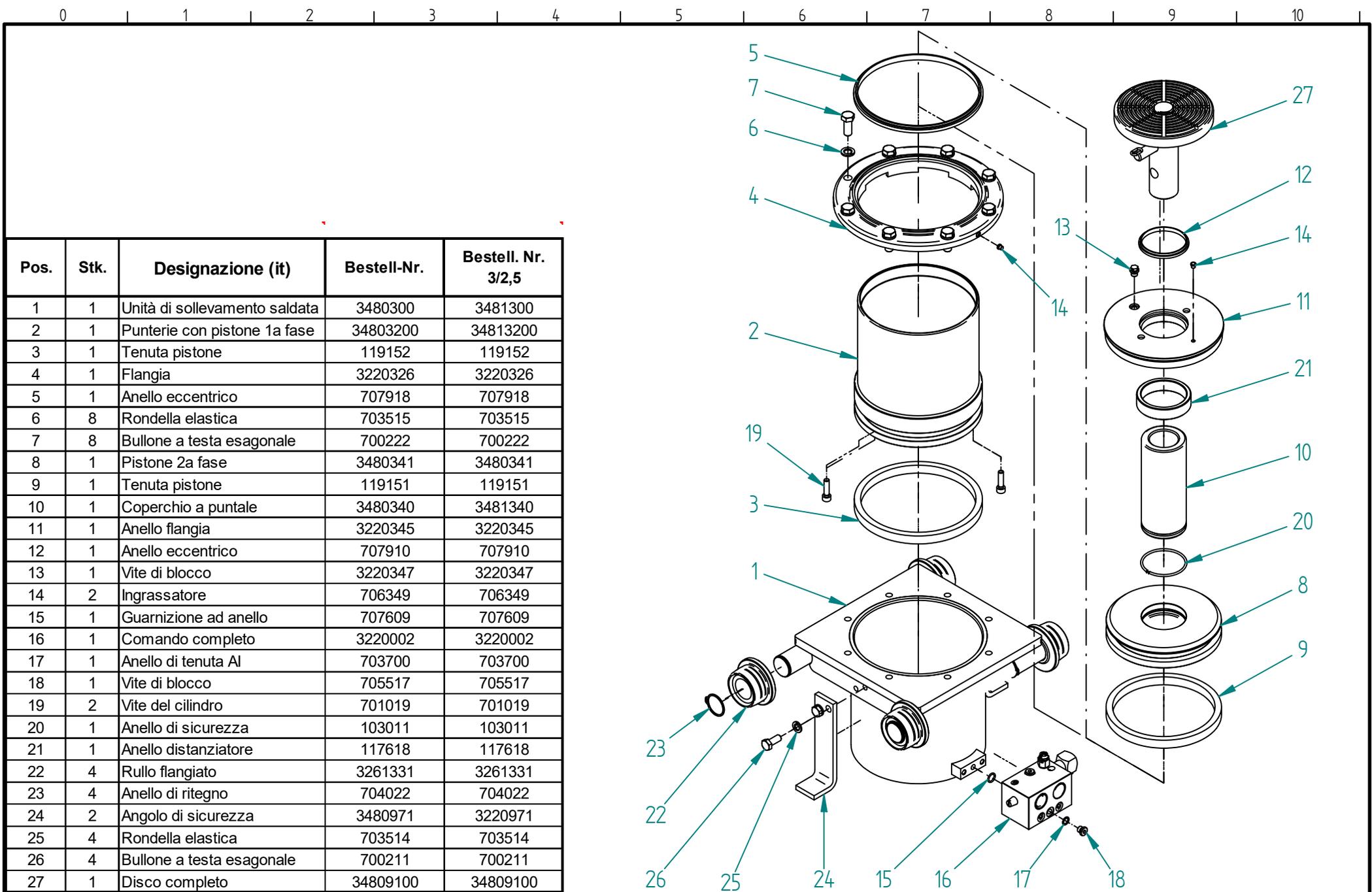
BlitzRotary GmbH  
Hüfanger Straße 55  
78199 Bräunlingen

Hubeinheit kpl. GWSKT

E18042507

shirth  
25/04/18

Blatt 1  
von 1



| Pos. | Stk. | Designazione (it)             | Bestell-Nr. | Bestell. Nr. 3/2,5 |
|------|------|-------------------------------|-------------|--------------------|
| 1    | 1    | Unità di sollevamento saldata | 3480300     | 3481300            |
| 2    | 1    | Punterie con pistone 1a fase  | 34803200    | 34813200           |
| 3    | 1    | Tenuta pistone                | 119152      | 119152             |
| 4    | 1    | Flangia                       | 3220326     | 3220326            |
| 5    | 1    | Anello eccentrico             | 707918      | 707918             |
| 6    | 8    | Rondella elastica             | 703515      | 703515             |
| 7    | 8    | Bullone a testa esagonale     | 700222      | 700222             |
| 8    | 1    | Pistone 2a fase               | 3480341     | 3480341            |
| 9    | 1    | Tenuta pistone                | 119151      | 119151             |
| 10   | 1    | Coperchio a puntale           | 3480340     | 3481340            |
| 11   | 1    | Anello flangia                | 3220345     | 3220345            |
| 12   | 1    | Anello eccentrico             | 707910      | 707910             |
| 13   | 1    | Vite di blocco                | 3220347     | 3220347            |
| 14   | 2    | Ingrassatore                  | 706349      | 706349             |
| 15   | 1    | Guarnizione ad anello         | 707609      | 707609             |
| 16   | 1    | Comando completo              | 3220002     | 3220002            |
| 17   | 1    | Anello di tenuta Al           | 703700      | 703700             |
| 18   | 1    | Vite di blocco                | 705517      | 705517             |
| 19   | 2    | Vite del cilindro             | 701019      | 701019             |
| 20   | 1    | Anello di sicurezza           | 103011      | 103011             |
| 21   | 1    | Anello distanziatore          | 117618      | 117618             |
| 22   | 4    | Rullo flangiato               | 3261331     | 3261331            |
| 23   | 4    | Anello di ritegno             | 704022      | 704022             |
| 24   | 2    | Angolo di sicurezza           | 3480971     | 3220971            |
| 25   | 4    | Rondella elastica             | 703514      | 703514             |
| 26   | 4    | Bullone a testa esagonale     | 700211      | 700211             |
| 27   | 1    | Disco completo                | 34809100    | 34809100           |



BlitzRotary GmbH  
 Hüfanger Straße 55  
 78199 Bräunlingen

Hubeinheit kpl. GWSKTA

E18050811

shirth  
 08/05/18

Blatt 1  
 von 1



BlitzRotary GmbH  
Hüfinger Straße 55  
78199 Bräunlingen  
Deutschland

A  **DOVER** COMPANY

Telefon +49.771.9233.0  
Telefax +49.771.9233.99  
[www.blitz.rotarylif.com](http://www.blitz.rotarylif.com)  
[www.rotarylif.com](http://www.rotarylif.com)



**Blitz**<sup>®</sup>